



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/6804
27 September 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая сессия
Пункт 32

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ
КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Доклад Комитета по использованию космического пространства
в мирных целях

Докладчик: Г-н Геральдо де КАРВАЛЬО СИЛОС

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 10	2
II. РЕКОМЕНДАЦИИ И РЕШЕНИЯ	11 - 22	4
III. РЕГИСТРАЦИЯ	23	6

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Вступительное заявление Председателя на 49-м заседании Комитета 13 сентября 1967 года
- II. Рекомендации, утвержденные Научно-техническим подкомитетом на пятой сессии
- III. Доклад Правового подкомитета о работе его шестой сессии
- IV. Доклад Рабочей группы о системе навигационных спутников
- V. Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях; выдержка из заявления представителя Австрии на 51-м заседании Комитета 15 сентября 1967 года

І. ВВЕДЕНИЕ

1. 13 февраля, 17 и 19 апреля, а также с 13 по 15 сентября 1967 г. в Нью-Йорке в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций под председательством г-на Курта Вальдгейма (Австрия) состоялись заседания Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Г-н Георге Диаконеску (Румыния) выступал в качестве заместителя Председателя, а г-н Геральдо де Карвальо Силос (Бразилия) - в качестве докладчика. Стенографические отчеты о заседаниях Комитета были распространены как документы A/АС.105/PV.46-51.

Заседания вспомогательных органов

2. Шестая сессия Правового подкомитета под председательством г-на Евгения Визнера (Польша) состоялась в отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 19 июня по 14 июля 1967 года. На специальном заседании, состоявшемся 19 апреля, Подкомитет избрал своим Председателем г-на Евгения Визнера (Польша) вместо г-на Манфреда Лакса, который был избран в Международный Суд. Доклад о работе этой сессии Подкомитета распространен как документ A/АС.105/37.

3. Пятая сессия Научно-технического подкомитета под председательством г-на Д.Ф.Мартина (Австралия) была созвана в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 28 августа 1967 года и закончила свою работу 6 сентября. Отчет Подкомитета о работе этой сессии распространен как документ A/АС.105/39.

4. Рабочая группа, созданная для последовательного рассмотрения вопроса и вынесения рекомендаций в отношении необходимости, целесообразности и применении системы навигационных спутников, провела ряд заседаний в период с 24 по 28 июля 1967 года под председательством г-на Е.В. Читниса (Индия) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Доклад Рабочей группы распространен как документ A/АС.105/38.

Девятая сессия Комитета

5. На 46-м заседании, состоявшемся 13 февраля 1967 года, Комитет пришел к договоренности о том, чтобы предложить Генеральной Ассамблее отложить проведение Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях примерно на один год после ранее принятой даты проведения Конференции в сентябре 1967 года, для того чтобы создать условия для лучшей подготовки Конференции. Эта рекомендация Комитета была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 2250 (S-V) с условием, что Конференция будет проведена в Вене в период с 14 по 27 августа 1968 года.

6. На 47-м и 48-м заседаниях, состоявшихся 17 и 19 апреля, Комитет обсудил организацию своей работы на 1967 год и, в частности, программы работы своих вспомогательных органов.

Десятая сессия Комитета

7. На 49-м заседании, состоявшемся 13 сентября 1967 года, Комитет принял следующую повестку дня:

1. Вступительное заявление Председателя
2. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее:
 - а) Доклад Научно-технического подкомитета (А/АС.105/39)
 - б) Доклад Правового подкомитета (А/АС.105/37)
 - в) Доклад Рабочей группы по системе навигационных спутников (А/АС.105/38).

8. Вступительное заявление Председателя изложено в приложении I.

9. 15 сентября 1967 года на 51-м заседании Комитет утвердил свой доклад Генеральной Ассамблее.

10. Ниже излагаются рекомендации и решения Комитета.

II. РЕКОМЕНДАЦИИ И РЕШЕНИЯ

Доклад Научно-технического подкомитета

11. Комитет с удовлетворением отметил доклад Подкомитета о работе его пятой сессии и одобрил согласованные выводы Подкомитета относительно обмена информацией, содействия осуществлению международных программ, относительно международных полигонов по запуску зондирующих ракет, образования и профессиональной подготовки, изложенных в пунктах 15-35 доклада Подкомитета.

12. Что касается определения понятия космического пространства, то Комитет отметил, что Подкомитет согласился с тем, что в настоящее время невозможно установить научные или технические критерии, позволяющие точное и длительное определение понятия космического пространства. Комитет отметил мнение Подкомитета о том, что определение понятия космического пространства, на какой бы основе оно ни было предложено, очевидно, имеет важное значение для оперативных аспектов исследования и освоения космического пространства и что поэтому Подкомитет должен продолжать рассмотрение этого вопроса на будущих сессиях, а также необходимо предложить государствам-членам в дальнейшем представлять на рассмотрение Подкомитета соответствующие данные. Комитет отметил, что представленные Канадой и Францией рабочие доклады, а также основной документ, подготовленный Группой Секретариата по космическому пространству, будут переданы Правовому подкомитету.

13. Соответствующие пункты доклада Подкомитета изложены в приложении II к настоящему докладу.

Доклад Правового подкомитета

14. Комитет с удовлетворением отметил доклад Правового подкомитета о работе его шестой сессии.

15. Комитет выразил надежду на то, что этот Подкомитет сможет добиться дальнейших успехов. Комитет предлагает, чтобы Правовой подкомитет был созван в начале 1968 года.

16. Доклад Правового подкомитета изложен в приложении III настоящего доклада.

Доклад Рабочей группы по системе навигационных спутников

17. Комитет с удовлетворением отметил доклад Рабочей группы, созданной для последовательного рассмотрения вопроса о необходимости, целесообразности и применении системы навигационных спутников и выработки соответствующих рекомендаций.

18. Комитет отметил мнение Рабочей группы о том, что технически возможно разработать систему навигационного обслуживания при помощи спутников как для удовлетворения конкретных потребностей гражданской авиации и морского судоходства, так и для содействия выполнению многих основных навигационных требований.

19. Комитет одобрил предложение Рабочей группы о том, что было бы целесообразно, чтобы Международная организация гражданской авиации (ИКАО) и Международная морская консультативная организация (ИМКО), а также другие специализированные учреждения и заинтересованные международные правительственные и неправительственные организации продолжили изучение потребностей для потенциального использования системы навигационного обслуживания при помощи спутников в областях их компетенции, и предлагает ИКАО и ИМКО, а также другим соответствующим учреждениям и организациям, если возможно, то ежегодно представлять доклад по этому вопросу Комитету.

20. Комитет выражает надежду на то, что государства, осуществляющие научно-исследовательскую и конструкторскую работу в системе навигационного обслуживания при помощи спутников, продолжают свою деятельность для того, чтобы создать прочную техническую и экономическую основу для обеспечения любых потребностей при создании такой системы, и предлагает всем соответствующим государствам сообщать Комитету о ходе этой работы.

21. Доклад Рабочей группы изложен в приложении IV настоящего доклада.

Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях

22. Для информации Генеральной Ассамблеи Комитет постановил направить ей прилагаемую выдержку из заявления представителя Австрии относительно Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Выдержка из этого заявления изложена в приложении V.

III. РЕГИСТРАЦИЯ

23. В соответствии с положением пунктов 1 и 2 резолюции 1721 В (XVI) Генеральной Ассамблеи Комитет продолжал получать информацию от государств относительно выведенных на орбиту объектов. Такую информацию представляли Франция, Италия, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки. Информация, полученная после публикации последнего доклада Комитета, была включена в регистр, ведущийся Генеральным секретарем, и распространена в документах A/АС.105/INF.146-171.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вступительное заявление Председателя на 49-м заседании
Комитета 13 сентября 1967 года

За период, прошедший после последней сессии Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, которая состоялась в апреле этого года, мы были свидетелями дальнейших успехов в осуществлении различных национальных и совместных международных космических программ и новых достижений в исследовании и использовании космического пространства, а также в области практического применения космической техники.

Космические программы двух ведущих космических держав получили дальнейшее развитие. Последовательные запуски ракет на орбиту вокруг луны и успешные мягкие посадки на поверхность луны дали ответы уже на многие вопросы человечества относительно нашего ближайшего соседа в космическом пространстве. Только за последние несколько дней мы были свидетелями еще одного выдающегося успеха в научной разведке луны, когда была произведена посадка американского космического корабля "Сорвейер-5" на поверхность луны, а затем последовал анализ состава поверхности луны.

Еще в июне Советский Союз и Соединенные Штаты Америки запустили в сторону Венеры научные космические корабли, полет которых, как предполагается, будет происходить в достаточной близости от Венеры, чтобы обнаружить и определить магнитное поле этой планеты, ионосферу, магнитосферу и возможно собрать другие научные данные. Франция, создав ракетоноситель для запуска научных спутников на околоземную орбиту, также стала независимой космической державой.

Однако мы являемся свидетелями научных достижений не только космическими державами, но также, хотя и в более ограниченном масштабе, и другими странами. Доклад о национальных программах и деятельности, находящийся на рассмотрении Комитета в документе A/АС.105/L.36, свидетельствует о том, что исследование и использование космического пространства является прерогативой не только

/...

нескольких стран, но, что эта область быстро становится доступной для стремлений и талантов все возрастающего числа наций; мы являемся свидетелями запуска спутника, произведенного Италией, с океанской платформы Сан-Марко, расположенной в Индийском океане; мы являемся свидетелями деятельности, осуществляемой Европейской организацией по космическим исследованиям, расширяющейся деятельности многих стран, принимающих участие в освоении и исследовании космического пространства посредством запуска зондирующих ракет, проведения наземных экспериментов, сопровождения спутников и анализа результатов. В этой связи позвольте привести пример о экспериментальной работой, осуществляемой Индией в области исследований использования космического пространства в мирных целях, о которых говорится в докладе Научно-технического подкомитета.

В то же самое время применение космической техники играет все возрастающую по важности роль в повседневной жизни. Радио-и телевизионные передачи с помощью спутников превратились в составную часть телекоммуникационной сети. Так, например, в ходе последней специальной сессии Генеральной Ассамблеи телевизионные передачи о ходе работы Генеральной Ассамблеи регулярно транслировались с помощью спутников для стран Европы, а также для других стран. Метеорологические спутники уже обеспечивают ценную информацию для метеорологов, и, по мере того как Международная служба наблюдения за погодой Всемирной метеорологической организации переходит от этапа планирования к этапу осуществления своих планов, использование этих спутников будет и далее служить на благо стран во всем мире.

В свете этих быстрых и постоянных научных и технических достижений наш Комитет, я в этом уверен, не пощадит усилий для осуществления возложенных на него Генеральной Ассамблеей задач.

Члены Комитета помнят, что на последнем заседании в апреле Комитет одобрил программу работы на 1967 год. Сейчас мы собрались для того, чтобы рассмотреть результаты этой работы и представить наш доклад и рекомендации Генеральной Ассамблее.

На рассмотрение Комитета представлен доклад Правового подкомитета, изложенный в документе А/АС.105/37, доклад Научно-технического подкомитета, изложенный в документе А/АС.105/39, и доклад Рабочей группы о системе навигационных спутников, изложенный в документе А/АС.105/38.

Совещание Правового подкомитета проходило в Женеве с 19 июня по 14 июля под председательством вновь избранного председателя г-на Евгения Визнера; Подкомитет продолжил работу по разработке соглашения об ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство, а также соглашения о помощи космонавтам и о возвращении космонавтов и космических кораблей. Результаты, которых добился Правовой подкомитет по этому вопросу, изложены в докладе этого Подкомитета.

В то же самое время Правовой подкомитет начал изучение вопросов, относящихся к определению понятия космического пространства. Совещание Научно-технического подкомитета состоялось в Нью-Йорке с 28 августа по 6 сентября 1967 года под председательством г-на Д.Ф. Мартина, на котором нам был представлен ряд рекомендаций по многим вопросам, в частности, по обмену информацией, содействию осуществлению международных космических программ, по международным полигонам для запуска зондирующих ракет, а также рекомендации относительно подготовки кадров в области космической науки и техники.

Рабочая группа по системе навигационных спутников, созданная Комитетом на заседании в апреле месяце, в период с 24 по 28 июля провела в Нью-Йорке ряд заседаний под председательством г-на Е.В. Читниса. Доклад Рабочей группы свидетельствует о том, что это совещание обеспечило ценную возможность присутствующими на совещании специалистами обсудить необходимость, целесообразность и возможность применения системы навигационного обслуживания с помощью спутников. Рабочая группа сообщает, что в ходе обсуждения было достигнуто согласие о том, что, хотя в настоящее время и нет согласованной потребности в системе навигационного обслуживания с помощью спутников, тем не менее такая потребность может возникнуть в ближайшем будущем для

выполнения некоторых функций, осуществление которых может быть обеспечено с помощью системы спутников.

Рабочая группа также сообщает нам о том, что, по ее мнению, технически возможно разработать систему навигационного обслуживания с помощью спутников и что было бы желательно, чтобы ИКАО и ИМКО, являющиеся потенциальными потребителями такой системы, а также другие специализированные учреждения и заинтересованные организации продолжали изучать этот вопрос и представляли, по возможности, ежегодно соответствующие доклады нашему Комитету.

Исходя из этого краткого сообщения, члены Комитета понимают, что Комитету приходится снова заниматься значительным количеством важных вопросов.

Я уверен, что, несмотря на ограниченное время, которым мы располагаем, Комитет в традиционном духе сотрудничества приложит все усилия для успешного окончания этой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ П

Рекомендации Научно-технического подкомитета, принятые на пятой сессии

А. Обмен информацией

15. Подкомитет рассмотрел следующие два доклада, подготовленные Секретариатом, и положительно оценил их значение: "Обзор национальной совместной международной космической деятельности" (А/АС.105/Л.36 и Add. 1 и 2) и "Обзор деятельности и ресурсов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и других компетентных международных органов, связанных с использованием космического пространства в мирных целях" (А/АС.105/С.1/Л.20).

16. Что касается доклада о национальных и совместных международных космических программах (А/АС.105/Л.36), то Подкомитет предложил, чтобы в будущем государства-члены, представляющие информацию для этого доклада, включали в нее такие сведения, как, где и когда осуществлялись эти программы, кем осуществлялись и для какой цели, с тем чтобы усилить значение этого доклада как справочного материала, а также чтобы этот доклад получил по возможности наиболее широкое распространение.

В. Содействие осуществлению международных программ

Международная служба наблюдения за погодой

17. Подкомитет с большим интересом рассмотрел два документа, представленные Всемирной метеорологической организацией (ВМО) "Международная служба наблюдения за погодой: план и осуществление программы" (А/АС.105/Л.38) и "Роль метеорологических спутников для международной службы наблюдения за погодой"^{а/}, а также заслушал

а/ Доклад № 18 за 1967 год о планировании деятельности Международной службы наблюдения за погодой Всемирной метеорологической организации.

представителя ВМО об основных направлениях в работе Международной службы наблюдения за погодой, принятых на пятом Всемирном метеорологическом конгрессе в 1967 году.

18. Подкомитет отметил роль, уделяемую метеорологическим спутникам как основному средству обеспечения в конечном счете всемирного охвата метеорологическими наблюдениями, необходимыми как для оперативной деятельности, так и для научных исследований.

19. Подкомитет выразил большое удовлетворение Планом Международной службы наблюдения за погодой, рассматриваемым им как исключительную демонстрацию практических выгод, которые могут быть получены в результате использования космического пространства в мирных целях. Подкомитет согласился с тем, что этот План оказался реальным, и выразил надежду, что государства-члены предпримут все усилия для незамедлительного осуществления этого Плана. В частности, Подкомитет предложил, чтобы государства-члены уделили первоочередное внимание мероприятиям по освоению космического пространства, включенным в План Международной службы наблюдения за погодой.

Массовые средства связи

20. Подкомитет с интересом изучил доклад "Связь с помощью спутников: исследование, проведенное в Индии" (A/АС.105/36), представленный правительством Индии, и поздравил правительство Индии по поводу тщательного планирования и осуществления этого эксперимента.

21. Подкомитет согласен с тем, что результаты эксперимента, проведенного правительством Индии, так же как и намеченная ЮНЕСКО экспериментальная программа, осуществление которой может последовать за этим экспериментом, могут иметь большое значение для многих государств-членов. Подкомитет предложил правительству Индии продолжать сообщать Подкомитету о результатах осуществления этого вопроса.

Международный союз электросвязи

22. Подкомитет принял к сведению шестой доклад Международного союза электросвязи о связи и использовании космического пространства в мирных целях (А/АС.105/L.37) и выразил благодарность этому учреждению за важную работу, проведенную им в области использования космического пространства в мирных целях, особенно за техническую помощь, которая была оказана в ходе планирования и испытания экспериментальной наземной станции связи с помощью искусственных спутников в Ахмедабаде, Индия (см. документ А/АС.105/L.19), а также за результаты, достигнутые в планировании упорядоченного использования радиочастот в ходе XI-й Пленарной ассамблеи Международного консультативного комитета по радиосвязи в Осло (1966 год).

Другие вопросы

23. Подкомитет учел предложения Австрии, Ирана и Объединенной Арабской Республики относительно желательности увеличения "персонала, бюджета и полномочий" Группы по космическому пространству Секретариата Организации Объединенных Наций, а также предложение Ирана относительно желательности создания специализированного учреждения, которое рассматривало бы вопросы о деятельности, связанной с освоением космического пространства.

24. Подкомитет не достиг согласия по этим двум предложениям, однако согласился рассмотреть эти предложения на будущих сессиях.

25. Исходя из этого обсуждения, Подкомитет просил группу по космическому пространству сообщить Подкомитету на следующей сессии о ходе выполнения рекомендаций и предложений, сделанных Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и его Научно-техническим подкомитетом, а также Генеральной Ассамблеей относительно проблем, стоящих перед Секретариатом в этом отношении.

/...

C. Международные полигоны для запуска зондирующих ракет

26. Подкомитет с удовлетворением отметил доклад консультативной группы об экваториальном полигоне для запуска ракет в Тумба (Индия) (A/АС.105/L.30) и предлагает Организации Объединенных Наций продолжить руководство этим полигоном.

27. В ходе дальнейшего рассмотрения своей деятельности относительно международных полигонов для запуска зондирующих ракет Комитет с удовлетворением принял просьбу правительства Аргентины относительно руководства Организации Объединенных Наций полигоном для запуска зондирующих ракет в Мар-дель-Плата.

28. Подкомитет принял во внимание руководство, озаглавленное "Камикальский ракетный полигон и краткие сведения об Атлантическом полигоне", представленное правительством Аргентины, и выразил благодарность за представление этого доклада.

29. Подкомитет принял во внимание заявления различных представителей относительно полного удовлетворения их правительствами совместными программами, предусматривающими использование полигонов для запуска зондирующих ракет, предоставленных правительством Аргентины, с целью исследования космического пространства в мирных целях. Подкомитет также отметил, что эти правительства совместно с правительством Аргентины намереваются продолжать осуществление таких совместных программ.

30. Подкомитет принял во внимание заявления различных представителей, поддерживающих инициативу правительства Аргентины и высоко оценивающих уже выполненную правительством Аргентины работу по использованию полигонов Аргентины для международного сотрудничества и подготовки кадров в области проведения научных исследований космического пространства в мирных целях.

31. Исходя из обсуждений этого вопроса и следуя предложению правительства Аргентины, Подкомитет предлагает Комитету по использованию космического пространства в мирных целях утвердить посещение

небольшой группой ученых, состоящей из представителей государств-членов Комитета и знакомых с космическими исследованиями и полигонами, станции, расположенной вблизи Мар-дель-Плата, когда это будет необходимо для консультирования Комитета относительно возможностей принятия Организацией Объединенных Наций на себя руководства в соответствии с основными принципами, утвержденными Комитетом в 1962 году^{в/}.

32. Подкомитет постановил, что необходимо рассмотреть на своей следующей сессии вопрос об условиях, которые необходимо выполнить, прежде чем предлагать руководство международными полигонами для запуска зондирующих ракет.

D. Вопросы образования и подготовки кадров

33. Подкомитет с удовлетворением отметил и высоко оценил то обстоятельство, что экспериментальная наземная станция спутников связи в Ахмедабаде (Индия) (см. документ A/АС.105/С.1/L.19) находится в рабочем состоянии и будет использоваться для подготовки кадров и научных исследований как Индией, так и другими странами.

34. Подкомитет также выразил свое удовлетворение по поводу доклада Генерального секретаря о "Международном справочнике о возможностях обучения и подготовки кадров по основным дисциплинам, относящимся к использованию космического пространства в мирных целях", и считает, что этот доклад будет представлять собой чрезвычайно полезное руководство.

35. Подкомитет рекомендовал, чтобы опубликованный Международный справочник получил по возможности наиболее широкое распространение и чтобы ЮНЕСКО было предложено ссылаться на это руководство в публикации ЮНЕСКО Обучение за границей. Подкомитет предложил

^{в/} См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 27, документ A/5181.

далее, чтобы печатное издание Международного справочника пересматривалось один раз в два года.

Е. Определение понятия космического пространства

36. При рассмотрении предложения Правового подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (А/АС.105/С.1/Л.22) Подкомитет согласился с тем, что:

а) в Научно-техническом подкомитете имеется согласие о том, что в настоящее время невозможно определить научных или технических критериев, которые позволили бы точное и длительное определение понятия космического пространства;

б) что рабочие документы, подготовленные делегациями Канады и Франции, а также справочный документ, подготовленный Группой по космическому пространству Секретариата Организации Объединенных Наций, и соответствующие краткие отчеты заседаний Научно-технического подкомитета будут переданы Правовому подкомитету с целью оказания помощи в его работе;

в) что определение понятия космического пространства на какой бы то ни было предложенной основе вероятно будет иметь важное влияние на оперативные аспекты исследования и освоения космического пространства и что поэтому необходимо, чтобы Научно-технический подкомитет продолжил рассмотрение этого вопроса на будущих сессиях; и что государствам-членам предлагается представлять дальнейшие соответствующие сведения для исследования, осуществляемого этим Подкомитетом.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Доклад Правового подкомитета о работе шестой сессии

1. На специальном заседании, состоявшемся 19 апреля 1967 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Правовой подкомитет избрал своим председателем г-на Евгения Визнера (Польша) вместо г-на Манфреда Лакса, который был избран в Международный Суд.
2. Шестая сессия Правового подкомитета открылась в отделении Организации Объединенных Наций в Женеве под председательством г-на Визнера 19 июня 1967 года.
3. Во вступительном заявлении Председатель выразил надежду на то, что работа Подкомитета будет продолжаться в том же духе сотрудничества и взаимопонимания, который преобладал и на других сессиях. Он считает обнадеживающим то обстоятельство, что рассмотрение вопросов в Подкомитете привело к заключению Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела.

Утверждение повестки дня

4. По предложению Председателя Правовой подкомитет принял следующую повестку дня сессии (A/АС.105/С.2/L.17 и Corr.1), не предрешая порядка, в котором будут рассматриваться различные вопросы:
 - 1) Заявление Председателя
 - 2) Проект соглашения об ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство
 - 3) Проект соглашения о помощи космонавтам и о возвращении космонавтов и космических кораблей
 - 4) Рассмотрение вопросов, относящихся к:
 - а) определению понятия космического пространства;
 - б) использованию космического пространства и небесных тел, включая различные последствия осуществления космической связи.

Организация работы

5. Подкомитет решил организовать свою работу следующим образом:

На пленарном заседании Подкомитета сначала будут рассмотрены пункты 2 и 3 повестки дня. Затем будут созданы рабочие группы в составе всего Комитета - одна для разработки соглашения об оказании помощи и возвращении (РГ.1), а другая для разработки проекта соглашения об ответственности за ущерб (РГ.П). После этого три заседания будут посвящены разработке проекта соглашения об оказании помощи и возвращении, а затем три заседания об ответственности за ущерб.

Этот порядок будет соблюдаться в течение дальнейших шести заседаний.

После этого на пленарном заседании будут проведены общие прения по пункту 4, в ходе которых делегаты будут иметь в виду, что некоторые вопросы могут быть переданы Научно-техническому подкомитету.

После рассмотрения пункта 4 повестки дня Комитет вернется к рассмотрению пунктов 2 и 3 повестки дня, попеременно в Рабочих группах.

6. Подкомитет закончил свою работу 14 июля 1967 года после принятия настоящего доклада.

1. О помощи космонавтам и о возвращении космонавтов и космических кораблей

7. В соответствии с этим пунктом на рассмотрении Подкомитета было три предложения: пересмотренный проект соглашения о спасании космонавтов в случае аварии или вынужденной посадки, представленный СССР (А/АС.105/С.2/Л.18), проект международного соглашения о помощи космонавтам и возвращении космонавтов и космических объектов, запущенных в космическое пространство, представленный Соединенными Штатами (А/АС.105/С.2/Л.9), и пересмотренное предложение о помощи космонавтам и о возвращении космонавтов и космических объектов, совместно представленное Австралией и Канадой (А/АС.105/С.2/Л.20). Предложения, представленные СССР, Австралией и Канадой, соответственно заменили их предыдущие предложения, представленные Подкомитету на третьей сессии в 1964 году. Соединенные Штаты, не снимая предложения,

которое они представили Подкомитету на третьей сессии в 1964 году, заменили второе предложение статьи 2 (1) текстом, представленным ими в 1965 году (WG.I/35), относительно оказания помощи за пределами территории любого государства.

8. Тексты этих трех предложений были переданы Рабочей группе I Подкомитета, которая обсудила пределы действия проекта соглашения и рассмотрела вопросы общей ответственности в связи с соглашением о помощи космонавтам и возвращении космонавтов и космических кораблей, уведомлении о несчастных случаях, помощи на территории Договаривающейся Стороны, помощи за пределами территории любого государства, обязанности по возвращению экипажа космического корабля, возвращении космических объектов и возвращении расходов. По просьбе Председателя Секретариат подготовил сравнительную таблицу положений, содержащихся в этих трех предложениях, с тем чтобы оказать помощь Рабочей группе при обсуждении рассматривавшихся ею текстов (A/AC.105/C.2/W.1/Rev.3).

9. В ходе обсуждения Рабочей группой трех текстов были представлены следующие поправки: проект текста статьи 1 соглашения относительно уведомления об аварии был представлен Италией (A/AC.105/C.2/L.21); определение выражения "космонавт" для включения в определительные статьи было представлено Аргентиной (A/AC.105/C.2/L.23); проект текста статьи 1 относительно уведомления об аварии был представлен совместно Соединенными Штатами и Соединенным Королевством (WG.I/40); проект текста пункта 1 статьи о помощи на территории Договаривающейся Стороны был представлен совместно Австралией, Канадой и СССР (WG.I/41); переработанный проект статьи 4 проекта соглашения, представленного СССР, о помощи за пределами территории любого государства был представлен Соединенным Королевством (WG.I/42); проект текста новой статьи об обмене информацией и международном сотрудничестве по спасанию космонавтов был представлен Канадой для дальнейшего рассмотрения (WG.I/43); проекты текстов двух статей об обязательстве по возвращению экипажа космического корабля (WG.I/44) и возвращению космических объектов, соответственно, (WG.I/45) были представлены совместно Австралией, Канадой и Соединенными Штатами.

10. Эти предложения и поправки, сравнительная таблица и другие документы (WG.I/38 и 39) изложены в приложении I к настоящему докладу.

11. В результате рассмотрения этих трех предложений и представленных поправок Подкомитет достиг согласия по следующим статьям соглашения:

1) Статья I. Уведомление об аварии

Каждая Договаривающаяся Сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что экипаж космического корабля потерпел аварию или находится в состоянии бедствия или совершил вынужденную посадку ^{а/}или посадку по ошибке ^{а/} на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства:

- a) делает все возможное, чтобы немедленно информировать об этом запускающее государство ^{б/};
- b) немедленно информирует об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который должен безотлагательно распространить эту информацию посредством всех имеющихся в его распоряжении соответствующих средств связи;
...

2) Статья 2. Помощь на территории Договаривающейся стороны

1) В случае, если экипаж космического корабля, который потерпел аварию или находится в состоянии бедствия, или совершил вынужденную

a/ Возможность включения выражения "или посадку по ошибке" после слова "вынужденную" была оставлена для дальнейшего обсуждения.

b/ i) Вопрос о том, следует ли использовать выражение "запускающее государство" или какое-либо другое выражение, как, например, "государство, зарегистрировавшее запуск", или "государство, которое объявило о запуске", был оставлен для дальнейшего рассмотрения.

ii) Не было достигнуто соглашения по вопросу о включении слов "или международные организации" в данном положении. Этот вопрос был оставлен для дальнейшего рассмотрения.

посадку (или посадку по ошибке)^{c/}, оказался на территории, находящейся под юрисдикцией одной из Договаривающихся сторон, эта Договаривающаяся сторона немедленно принимает все возможные меры для спасания этого экипажа и оказания им всей необходимой помощи. Она информирует Запускающее государство^{d/} и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принимаемых ею мерах и об их результатах.

2)

П. Ответственность за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство

12. На рассмотрении Подкомитета находилось три проекта конвенции относительно ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство: пересмотренный проект конвенции, представленный делегацией Бельгии (A/АС.105/С.2/L.7/Rev.3); проект конвенции, представленный делегацией Соединенных Штатов (A/АС.105/С.2/L.19) вместо ее предыдущего проекта конвенции (A/АС.105/С.2/L.8/Rev.3); и проект конвенции, представленный Подкомитету на четвертой сессии (A/АС.105/С.2/L.10/Rev.1), с поправками, внесенными на данной сессии делегацией Венгрии (A/АС.105/С.2/L.24 и Add.1). В ходе обсуждения на Подкомитете этих трех текстов делегация Аргентины внесла предложение относительно определения выражения "космический корабль" (A/АС.105/С.2/L.22). Делегация Аргентины внесла также предложение относительно процедуры урегулирования исков о компенсации в соответствии с Конвенцией (A/АС.105/С.2/L.25). Предложения относительно определения слова "ущерб" были представлены делегацией Индии

c/ Возможность включения выражения "или посадку по ошибке" после слова "вынужденную" была оставлена для дальнейшего рассмотрения.

d/ Вопрос о том, следует ли использовать выражение "запускающее государство" или какое-либо другое выражение, как, например, "государство, зарегистрировавшее запуск", или "государство, которое объявило о запуске", оставлен для дальнейшего рассмотрения. Вопрос о том, следует ли в это выражение включать и международные организации, был также оставлен для дальнейшего обсуждения.

/...

(A/AC.105/C.2/L.26) и делегацией Канады (A/AC.105/C.2/L.27).

13. По просьбе Подкомитета Секретариатом была подготовлена сравнительная таблица положений, изложенных в этих трех проектах конвенций (A/AC.105/C.2/W.2/Rev.4).

14. Эти три проекта конвенции рассматривались в Рабочей группе II Подкомитета.

15. В ходе обсуждения этих трех текстов Рабочей группе были представлены некоторые другие предложения. Делегация Польши предложила включить в статью VII проекта Венгрии положения о применении конвенции к международным организациям, которые занимаются деятельностью в области космического пространства (WG.II/37). Делегация Соединенного Королевства предложила поправку к пункту 3 статьи V проекта, представленного Соединенными Штатами, относительно ответственности государств, являющихся членами международных организаций, а также Договаривающимися сторонами Конвенции (WG.II/38). По вопросу об ответственности государств и/или международных организаций, участвующих в совместных мероприятиях по освоению космического пространства, были внесены предложения делегаций Аргентины и Италии (WG.II/39), а также делегации Франции (WG.II/43). Делегация Италии представила некоторые предложения по вопросу об определении, сфере применения и характере ответственности (WG.II/44).

16. Эти предложения и поправки, сравнительная таблица и другие предложения и документы (WG.II/31 и Corr.1,32,33/Rev.1,34 и Add.1,35,36,40,41 и Add.1, и 42) изложены в добавлении II к настоящему докладу.

17. Подкомитет отметил согласие по изложенным ниже вопросам:

Определения:

Текст, по которому было достигнуто предварительное согласие

"Ущерб" означает потерю жизни, личное увечие или другой ущерб здоровью или ущерб собственности государств или их физических или юридических лиц, или международных организаций^{e/}.

e/ Не было достигнуто согласия о включении в настоящее определение косвенного ущерба или последующего ущерба.

Вопросы, по которым было достигнуто согласие

Термин "запуск" должен означать "предприятие попытки запуска".

В определение выражения "запускающее государство" необходимо включать следующие элементы^{f/}:

- 1) государство, которое запускает или пытается запустить космический объект или космическое устройство,
- 2) государство, с территории которого был запущен космический объект или космическое устройство,
- 3) государство, с установки которого был запущен космический объект или космическое устройство.

Сфера применения:

Пункты, по которым достигнуто согласие

A. Положения настоящей Конвенции не применяются к ущербам, причиненным^{g/}:

- a) гражданам запускающего государства;
- б) иностранным гражданам, находившимся в результате приглашения со стороны запускающего государства в непосредственной близости от намечаемого запуска или в районе возвращения.

B. Запускающее государство (ответчик) несет абсолютную ответственность за компенсацию ущерба, причиненного на поверхности земли, а также воздушным летательным аппаратам, находящимся

f/ Вопрос о том, будут ли нести основную ответственность или только второстепенную ответственность государства, упомянутые в пункте 2 и 3 (если невозможно определить государства, упомянутые в пункте 1), оставлен для дальнейшего рассмотрения.

g/ Не было достигнуто согласия относительно применения Конвенции к ущербам, причиненным:

- a) лицам, являющимся постоянными жителями, но не гражданами государства-истца (предъявляющего иск);
- б) космическому кораблю и его экипажу в процессе запуска, полета или спуска.

в полете^{h/}.

Ответственность международных организаций

Вопросы, по которым было достигнуто предварительное согласие

Международные организации, запускающие объекты в космическое пространство, должны нести ответственность в соответствии с Конвенцией за ущерб, причиненный в результате осуществления такой деятельности^{i/}

Сроки предъявления исков

Вопросы, по которым было достигнуто согласие

1. Иск может предъявляться не позднее чем через год после того дня, когда произошла авария или установлена сторона-ответчик.
2. Если государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) не знает о фактах, приводящих к иску в течение вышеупомянутого годовичного периода, оно может предъявить иск в течение года после того дня, когда оно узнало об этих фактах; однако этот период ни в коем случае не должен превышать одного года с того дня, когда можно с достаточным

^{h/} Не было достигнуто согласия о том, несет ли ответственность запускающее государство (ответчик), в случае доказательства небрежности, за компенсацию ущерба, причиненного космическим объектом, поднявшимся с поверхности земли.

^{i/} Не было достигнуто согласия по вопросу о том, должна ли ответственность государств-членов международной организации, которые являются участниками Конвенции об ответственности за ущерб,

а) быть остаточной и возникать лишь в случае невыполнения обязательств международной организацией,

или

б) возникать одновременно с ответственностью международной организации.

Не было также достигнуто согласия по вопросу о правах международных организаций в соответствии с Конвенцией. Этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения.

основанием ожидать, что государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) узнало об этих фактах в результате проявления должной заботливости.

3. Вышеупомянутые сроки применяются даже если полный объем ущерба, возможно, не известен. Однако в этом случае государство-заявитель, (предъявляющее иск, истец) имеет право пересмотреть свой иск и представить дополнительную документацию после вышеупомянутых сроков в течение одного года после того, как стал известен полный объем такого ущерба.

Предъявление иска

Вопросы, по которым было достигнуто согласие

1. Иск может быть предъявлен государством-заявителем (предъявляющее иск, истец) через дипломатические каналы.

Предъявление иска в соответствии с Конвенцией не требует того, чтобы до этого были исчерпаны любые местные судебные средства, которые могут иметься в запускаящем государстве (ответчике).

2. В случае, если государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) не имеет дипломатических отношений с запускаящим государством (ответчиком), первое может просить третье государство предъявить его иск и представлять его интересы каким-либо другим образом.

Арбитраж в случае спора

Пункты, по которым достигнуто согласие

Если предъявленный в соответствии с данной Конвенцией иск не урегулирован в течение шести месяцев после того дня, когда государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) завершило свою документацию, то государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) может передать этот вопрос арбитражной комиссии.

Ш. Вопросы, относящиеся к а) определению понятия космического пространства и б) использованию космического пространства и небесных тел, включая различные последствия осуществления космической связи

18. В ходе общего обсуждения пункта 4 повестки дня представитель Франции представил предложение, которое изложено в приложении Ш к настоящему докладу. После обсуждения Правовой подкомитет принял следующий вопросник и просил Председателя передать этот вопросник Научно-техническому подкомитету.

ВОПРОСНИК

Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях,

желая получить техническую и научную документацию, необходимую ему для осуществления запрошенного от него исследования по вопросам, относящимся к определению понятия космического пространства и его использования в мирных целях,

ссылаясь на программу работы Комитета по использованию космического пространства (документ A/АС.105/СРР.1 (IX), принятую Комитетом на заседании 17 апреля 1967 года, и в частности на пункт Ш (V) этого документа относительно исследования технических аспектов юридических вопросов, упомянутых в резолюции 2222 (XXI),

просит Научно-технический подкомитет:

I. а) составить перечень научных критериев, которые могли бы оказать помощь Правовому подкомитету в его исследовании, относящемся к определению понятия космического пространства,

б) представить свои соображения относительно отбора научных и технических критериев, которые могут быть приняты Правовым подкомитетом, и определить на научной и технической основе преимущества и недостатки каждого из них по отношению к возможности такого определения, которое было бы в силе длительное время.

II. а) Рассмотреть краткие отчеты 80-го-83-го заседаний Правового подкомитета, на которых первоначально обсуждались эти вопросы, и

/...

принять во внимание предположения, предложения и вопросы, высказанные различными делегациями,

б) рассмотреть вышеуказанные вопросы на своей сессии в 1967 году, с тем чтобы позволить Правовому подкомитету продолжать свою работу на следующей сессии.

19. Предложение, представленное представителем Италии, в соответствии с пунктом 4 повестки дня также изложено в добавлении III к настоящему докладу.

Добавление I

Предложения, поправки и другие документы,
относящиеся к вопросу о помощи космонавтам
и возвращению космонавтов и космических
кораблей

A. СССР: Пересмотренный проект (A/АС.105/С.2/L.18)^{a/}

СОГЛАШЕНИЕ
О СПАСАНИИ КОСМОНАВТОВ В СЛУЧАЕ АВАРИИ ИЛИ
ВЫНУЖДЕННОЙ ПОСАДКИ

Договаривающиеся Стороны,
отмечая важное значение Договора о принципах деятельности
государств по исследованию и использованию космического пространства,
включая Луну и другие небесные тела, провозгласившего принцип оказа-
ния всемерной помощи космонавтам в случае аварии, бедствия или вынуж-
денной посадки,

стремясь развить и конкретизировать этот принцип,
руководствуясь чувствами гуманности,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Договаривающаяся Сторона, которая получает сведения или
обнаруживает, что экипаж космического корабля другого государства
потерпел аварию, или находится в состоянии бедствия, или совершил
вынужденную посадку на территории, находящейся под ее юрисдикцией,
или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под
юрисдикцией какого-либо государства,

а) делает все возможное, чтобы безотлагательно информиро-
вать об этом государство, сообщившее о запуске им данного космичес-
кого корабля,

б) немедленно информирует об этом Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций,

a/ Переиздано по техническим причинам.

с) немедленно сообщает об этом для всеобщего сведения по радио или с помощью других имеющихся в ее распоряжении средств связи.

Статья 2

В случае, если космонавты в связи с аварией, бедствием или вынужденной посадкой оказались на территории, находящейся под юрисдикцией одной из Договаривающихся Сторон, эта Сторона незамедлительно принимает все возможные меры для спасания космонавтов и оказания им необходимой помощи. Она информирует государство, сообщившее о запуске им этого космического корабля, а также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о принимаемых ею мерах и об их результатах.

Статья 3

Каждая Договаривающаяся Сторона оказывает всемерное содействие другому участнику настоящего Соглашения, обратившемуся с просьбой об оказании помощи в целях обеспечения быстрого обнаружения и спасания космонавтов в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки. Такое содействие может включать разрешение государству, сообщившему о запуске космического корабля, проводить поиски и спасание космонавтов, совершивших посадку на территории этой Договаривающейся Стороны, с использованием необходимых средств и обслуживающего их персонала.

Статья 4

Если получены сведения или обнаружено, что космонавты в связи с аварией или бедствием спустились в открытом море или в другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, содействие государству, сообщившему о запуске им данного космического корабля, в осуществлении операций по поискам и спасанию космонавтов оказывают те Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии это сделать.

Статья 5

Расходы, понесенные Договаривающейся Стороной при выполнении просьб о помощи, с которыми обращается государство, сообщившее о запуске им данного космического корабля, возмещаются этим государством.

Статья 6

1. Настоящее Соглашение будет открыто для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящего Соглашения до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к нему в любое время.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации государствами, подписавшими его. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение правительствам
....., которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

3. Настоящее Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот пятью правительствами, включая правительства, назначенные в качестве правительств-депозитариев настоящего Соглашения.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Соглашению государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Соглашения, а также о других уведомлениях.

6. Настоящее Соглашение будет зарегистрировано правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

/...

Статья 7

Любое государство-участник Соглашения может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника Соглашения, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств-участников Соглашения, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника Соглашения в день принятия им этих поправок.

Статья 8

Настоящее Соглашение, русский, английский, французский, испанский и китайский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдано на хранение в архивы правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Соглашения будут препровождены правительствами-депозитариями правительствам государств, подписавших Соглашение и присоединившихся к нему. В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО в экземплярах в

В. Соединенные Штаты: Предложение (А/АС.105/С.2/Л.9)

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ КОСМОНАВТАМ,
ИХ ВОЗВРАЩЕНИИ И ВОЗВРАЩЕНИИ ЗАПУЩЕННЫХ В КОСМИЧЕСКОЕ
ПРОСТРАНСТВО ОБЪЕКТОВ

Договаривающиеся Стороны,

признавая общую заинтересованность всего человечества в содействии мирному использованию космического пространства,

ссылаясь на Декларацию правовых принципов деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, принятую Генеральной Ассамблеей 31 декабря 1963 года в виде резолюции 1962 (XVIII),

принимая во внимание, что время от времени экипажи космических кораблей могут терпеть аварию или бедствие,

/...

принимая во внимание, что могут иметь место посадки объектов, запущенных в космическое пространство, и, если речь идет об управляемых людьми космических кораблях, их экипажа в результате аварии, бедствия или ошибки,

желая сделать все возможное для оказания помощи экипажам космических кораблей в подобных случаях и обеспечения возвращения объектов, запущенных в космическое пространство,

полагая, что в подобных обстоятельствах действия государств должны диктоваться общечеловеческой заботой и должным уважением к научным целям, соглашаются о нижеследующем:

Статья 1

1. Договаривающаяся Сторона, которая обнаруживает, что экипаж космического корабля потерпел аварию или испытывает бедствие или же что он совершил вынужденную посадку, немедленно сообщает об этом государству, в регистр которого занесен этот космический корабль, международной организации, ответственной за запуск корабля, или Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Договаривающаяся Сторона, которая обнаруживает, что запущенный в космос объект или его части вернулись на землю, немедленно сообщает об этом государству, в регистр которого занесен этот объект, международной организации, ответственной за его запуск, или Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. Если со стороны государства, в чей регистр занесен космический корабль, или международной организации, ответственной за запуск этого корабля, не поступит другой просьбы, каждая Договаривающаяся Сторона предпринимает все возможные шаги к немедленному оказанию помощи или спасанию экипажа космического корабля, который потерпел аварию или испытывает бедствие или же, возможно, совершил вынужденную посадку в результате аварии, бедствия или ошибки.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона разрешает властям государства, в регистр которого занесен космический корабль, или международной организации, ответственной за запуск космического корабля, принимать под контролем властей данной Договаривающейся Стороны меры по оказанию помощи, диктуемые обстоятельствами.

Статья 3

1. Договаривающаяся Сторона безотлагательно и в безопасности возвращает экипаж космического корабля, совершившего вынужденную посадку в результате аварии, бедствия или ошибки, государству, в регистр которого занесен этот космический корабль, или международной организации, ответственной за его запуск.

2. По просьбе государства, в регистр которого занесен запущенный в космическое пространство объект, или международной организации, ответственной за его запуск, Договаривающаяся Сторона возвращает этому государству или международной организации этот объект или его части, которые вернулись на землю. Такое государство или международная организация предоставляют по требованию опознавательные данные этого объекта.

Статья 4

Всякий спор, вытекающий из толкования или применения настоящего Соглашения, может быть передан любой Договаривающейся Стороной этого Соглашения на решение Международного Суда.

Статья 5

Договаривающаяся Сторона может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждой Договаривающейся Стороны, принимающей эти поправки, по принятии их большинством Договаривающихся сторон и впоследствии для каждой остающейся Договаривающейся Стороны с момента принятия ею этих поправок.

Статья 6

Любая Договаривающаяся Сторона может извещать о своем выходе из данного Соглашения два года спустя после его вступления в силу путем письменного уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такого рода выход вступает в силу год спустя после даты получения Генеральным секретарем этого уведомления.

Статья 7

Настоящее Соглашение открыто для подписания государствами-членами Организации Объединенных Наций или любого специализированного учреждения, членами Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать стороной Соглашения. Любое такое государство, не подписавшее настоящего Соглашения, может в любое время к нему присоединиться.

Статья 8

Настоящее Соглашение подлежит ратификации или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, декларации об утверждении и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента сдачи на хранение вторых экземпляров ратификационной грамоты, декларации об утверждении или акта о присоединении. Оно вступает в силу для государства, ратифицирующего или утверждающего это Соглашение, или присоединяющегося к нему, с момента сдачи на хранение его ратификационной грамоты, декларации об утверждении или акта о присоединении.

Статья 10

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, упомянутые в статье 7, о случаях подписания,

/...

сдачи на хранение ратификационных грамот, деклараций об утверждении или актов о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Соглашения, о предложениях относительно внесения в него поправок, об уведомлениях, касающихся принятия поправок, и об извещениях относительно выхода из настоящего Соглашения.

Статья 11

Оригинал настоящего Соглашения, причем его тексты на английском, испанском, китайском, русском и французском языках в равной мере аутентичны, находится на хранении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который рассылает удостоверенные копии этого Соглашения всем государствам, упомянутым в статье 7.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, имеющие найденные в должной форме полномочия, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в _____ дня _____
месяца 196... года.

C. Соединенные Штаты: Предложение (WG.I/35)

Статья 4

Помощь за пределами территории Договаривающейся Стороны

Если получены сведения или обнаружено, что экипаж космического корабля потерпел аварию, находится в состоянии бедствия или совершил вынужденную посадку в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, и запускающее государство не может безотлагательно предпринять эффективных операций по поиску и спасанию, такие операции проводятся в тесном и постоянном сотрудничестве с запускающим государством теми Договаривающимися Сторонами, которые в состоянии делать это. Операции проводятся таким образом, чтобы обеспечить быстрое спасание, и с учетом просьб и технических рекомендаций государства, объявившего запуск^{b/}.

^{b/} Настоящий текст заменяет второе предложение пункта 1 Статьи 2 проекта США (A/AC.105/C.2/L.9).

D. Пересмотренное австралийско-канадское предложение об оказании помощи космонавтам и возвращении космонавтов и космических объектов, представленное в качестве рабочего документа (A/AC.105/C.2/L.20)

Договаривающиеся стороны,

признавая общую заинтересованность всего человечества в прогрессе исследования и использования космического пространства в мирных целях,

желая содействовать дальнейшему развитию международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства,

ссылаясь на резолюцию 1962 (XVIII), озаглавленную "Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по исследованию и использованию космического пространства", которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 декабря 1963 года,

имея в виду Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, подписанный 27 января 1967 года, в частности статьи V и VIII указанного Договора,

движимые чувством гуманности и учитывая потребности науки, согласились о следующем:

[Определения

В настоящем Соглашении

a) "Запускающее государство"

b) "Космический объект означает объект или любую из его составных частей, которые запускающее государство запустило или пыталось запустить в космическое пространство].

Статья 1

1) Каждая Договаривающаяся сторона в соответствии с положениями настоящего Соглашения, используя все имеющиеся у нее средства, оказывает помощь экипажам космических кораблей в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки и в безопасности и незамедлительно возвращает их запускающему государству.

/...

2) В целях обеспечения возвращения запускающему государству космического объекта, обнаруженного за пределами территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем данного государства, каждая Договаривающаяся сторона в сотрудничестве, при необходимости, с другими государствами выполняет обязанности, предусмотренные настоящим Соглашением.

Статья 2

Договаривающаяся сторона, получившая сведения или обнаружившая, что экипаж космического корабля потерпел аварию, или терпит бедствие, или совершил вынужденную посадку:

- a) делает все возможное для немедленного установления и уведомления запускающего государства;
- b) если она не может быстро установить запускающее государство, она немедленно уведомляет то государство, которое, по ее предположению, является запускающим государством;
- c) немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 3

1) Если в результате аварии, бедствия или вынужденной посадки экипаж космического корабля окажется на территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем одной из Договаривающихся сторон, то эта Договаривающаяся сторона незамедлительно принимает все меры, которые она считает целесообразным для обнаружения, спасания и оказания помощи такому экипажу. Она сообщает запускающему государству и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о принятых ею мерах и об их результате.

2) Если Договаривающаяся сторона считает, что помощь запускающего государства в значительной степени способствовала бы эффективности операций по розыску и спасанию, она предлагает запускающему государству сотрудничать с ней в проведении таких операций под руководством и контролем данной Договаривающейся стороны.

/...

Статья 4

Если получены сведения или обнаружено, что экипаж космического корабля потерпел аварию, терпит бедствие или совершил вынужденную посадку в открытом море или в каком-либо ином месте, которое не находится под суверенитетом, юрисдикцией или контролем ни одного из государств, а запускающее государство не в состоянии немедленно предпринять эффективные операции по розыску и спасанию, то такие операции проводятся в тесном и непрерывном сотрудничестве с запускающим государством теми Договаривающимися сторонами, которые в состоянии сделать это.

Статья 5

Договаривающаяся сторона в безопасности и незамедлительно возвращает запускающему государству экипаж космического корабля, который в результате аварий, бедствия или крайней необходимости совершил посадку на территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем этой Договаривающейся стороны, или который был спасен ею в ином месте.

Статья 6

- 1) Договаривающаяся сторона, получившая сведения или обнаружившая, что космический объект возвратился на землю:
 - a) делает все возможное для немедленного установления и уведомления запускающего государства;
 - b) если она не может быстро установить запускающее государство, она немедленно уведомляет то государство, которое, по ее предположению, является запускающим государством;
 - c) немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
- 2) Договаривающаяся сторона, осуществляющая суверенитет, юрисдикцию или контроль над территорией, на которой обнаружен объект, по просьбе запускающего государства принимает все меры, которые она считает целесообразными для спасания этого объекта.

- 3) Договаривающаяся сторона, спасшая космический объект, по просьбе запускающего государства, возвращает его этому государству.
- 4) Несмотря на положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи, Договаривающаяся сторона, установившая, что космический объект, обнаруженный на территории, находящейся под ее суверенитетом, юрисдикцией или контролем, или спасенный ею в ином месте, является опасным или вредным, уведомляет об этом Запускающее государство, которое по получении уведомления принимает быстрые и эффективные меры под руководством и контролем данной Договаривающейся стороны для спасания этого объекта и удаления его с территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем этой Договаривающейся стороны, или для устранения иным путем опасности причинения вреда.
- 5) Если при выполнении своих обязанностей в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи Договаривающаяся сторона считает, что помощь Запускающего государства в значительной степени способствовала бы спасанию или возвращению космического объекта, то эта Договаривающаяся сторона предлагает Запускающему государству сотрудничать с ней в проведении операций по спасанию и возвращению космического объекта под руководством и контролем этой Договаривающейся стороны.
- 6) Государство, которое просит вернуть космический объект, по запросу Договаривающейся стороны, обнаружившей этот объект на территории, находящейся под ее суверенитетом, юрисдикцией или контролем, или спасшей его в ином месте, до возвращения космического объекта сообщает этой Договаривающейся стороны опознавательные данные.
- 7) Расходы по спасанию и возвращению космического объекта, понесенные Договаривающейся стороной при выполнении своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением, возмещаются государством, которому возвращен этот объект.

Статья 7

- 1) Если межправительственная организация, которая ведет или собирается вести работы в космическом пространстве, представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том,

/...

что она согласна с положениями настоящего Соглашения и обязуется их выполнять, то эти положения должны применяться к такой организации, подобно тому, как они применяются к государству, и ссылки на государство или на Запускающее государство следует понимать и толковать соответственно.

2) Каждая Договаривающаяся сторона настоящего Соглашения обязуется принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы любая межправительственная организация, которая ведет работы в космическом пространстве и членом-учредителем которой эта Договаривающаяся сторона является, имела право и желала представить заявление, указанное в предыдущем пункте.

Е. Италия: предложение (A/АС.105/С.2/Л.21)

Статья 1

Любое Договаривающееся государство или любая международная организация, которая знает о том, что экипаж космического корабля потерпел аварию, или находится в состоянии бедствия, или совершил вынужденную посадку

- а) безотлагательно информирует об этом государство, в котором зарегистрирован космический корабль, и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;
- б) немедленно сообщает об этом для всеобщего сведения по радио или с помощью других имеющихся в ее распоряжении средств связи.

Примечание. В этом тексте учтены тексты, представленные Соединенными Штатами и СССР.

- а) в нем введено упоминание о международных организациях;
- б) по соображениям гуманности в этом тексте упоминается космический корабль вообще, а не "космический корабль другого государства", как это сказано в проекте, представленном СССР;

Примечание (продолжение)

- с) в тексте говорится об экипаже (или команде), а не указываются конкретно только космонавты, поскольку все находящиеся на борту имеют право, по гуманным соображениям, на помощь;
- d) уведомление должно направляться или государству, зарегистрировавшему корабль, или Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций;
- е) в тексте следует указать "знает", а не "обнаруживает";
- f) подобно Договору от января 1967 г. в тексте следует ссылаться на государство, зарегистрировавшее корабль, а не на государство, объявившее о запуске.

Г. Аргентина: предложение (A/AC.105/C.2/L.23)

Включить в статью, касающуюся определений:

"Космонавт" есть гражданский исследователь, который исключительно в мирных целях и в качестве представителя человечества выполняет свою задачу в околоземном пространстве, включая Луну и другие небесные тела.

Г. Текст согласован с Рабочей группой I (WG.I/38)

Статья 1

Каждая Договаривающаяся сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что экипаж космического корабля потерпел аварию или находится в состоянии бедствия или совершил вынужденную посадку на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства:

...

в) немедленно информирует об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который безотлагательно

/...

распространяет эти сведения с помощью всех соответствующих средств связи, имеющихся в его распоряжении;

...

Н. Текст, по которому в Рабочей группе I было достигнуто предварительное согласие (WG.I/39)

Статья 1

а) предпринимает все усилия для немедленного уведомления запускающего государства^{с/};

I. Соединенные Штаты и Соединенное Королевство: предложение (WG.I/40)

Статья 1

Каждая Договаривающаяся сторона, которая получила сведения или обнаруживает, что экипаж космического корабля потерпел аварию или находится в состоянии бедствия, или совершил вынужденную посадку, или посадку по ошибке на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства:

а) делает все возможное, чтобы безотлагательно информировать запускающее государство^{d/};

с/ 1) Определение выражения "запускающее государство" может быть дано позже.

2) Не было достигнуто согласия по вопросу о включении слов "или международная организация" в этом положении. Этот вопрос оставлен для дальнейшего рассмотрения.

d/ 1) Термин "запускающее государство" может стать предметом определения позднее.

2) Не было достигнуто согласия по вопросу о включении в это положение слов "или международная организация". Этот вопрос оставлен для дальнейшего рассмотрения.

/...

в) немедленно информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который должен безотлагательно распространить эти сведения с помощью всех соответствующих средств, имеющихся в его распоряжении;

с) в случае невозможности немедленного установления запускающего государства безотлагательно сообщает об этом для всеобщего сведения посредством любых соответствующих средств связи, имеющихся в его распоряжении.

Ж. Австралия, Канада и СССР: помощь на территории Договаривающейся стороны (WG.I/41)

Статья

1) Если экипаж космического корабля, потерпевший аварию или находящийся в состоянии бедствия, или совершивший вынужденную посадку^{e/}, находится на территории, подпадающей под юрисдикцию Договаривающейся стороны, то Договаривающаяся сторона безотлагательно принимает все возможные меры для спасания экипажа и оказания ему всей необходимой помощи. Она информирует запускающее государство^{f/} и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о предпринимаемых ею мерах и их результатах.

2) ...

^{e/} Возможность включения выражения "или по ошибке" после слова "вынужденной посадки" оставлена для дальнейшего рассмотрения.

^{f/} Вопрос о том, следует ли использовать выражение "запускающее государство" или какое-либо другое выражение, как, например, "государство, зарегистрировавшее запуск" или "государство, сообщившее о запуске", оставлен для дальнейшего рассмотрения. Вопрос о том, следует ли в это выражение включать и международные организации, также оставлен для дальнейшего рассмотрения.

К. Соединенное Королевство: предлагаемый новый проект статьи 4 (WG.I/42)

Если получены сведения или обнаружено, что космонавты в результате аварии или бедствия опустились в открытом море или в каком-либо другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, то те Договаривающиеся стороны, которые могут сделать это, проводят операции по поиску и спасанию космонавтов в тесном и постоянном сотрудничестве с запускающим государством.

Л. Канада: предложение (WG.I/L.43)

Статья ...

1) Договаривающиеся стороны и, в частности, запускающие государства, обмениваются на основе равенства технической и научной информацией, относящейся к развитию и разработке методов и процедур спасания экипажей космических кораблей, потерпевших аварию или находящихся в состоянии бедствия, или совершивших вынужденную посадку.

2) Договаривающиеся стороны соглашаются сотрудничать с целью создания международной службы для поиска и спасания таких экипажей.

М. Австралия, Канада, Соединенные Штаты: предложение (WG.I/44)

Статья

Обязанность
возвращать
экипажи

Если экипаж космического корабля совершил посадку в результате аварии, бедствия, вынужденную посадку или посадку по ошибке, этот экипаж незамедлительно и в условиях безопасности возвращается властям запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск.

Н. Австралия, Канада и Соединенные Штаты: предложение (WG.I/45)

Статья

Возвращение
космических
объектов

1. Каждая Договаривающаяся сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что космический объект вернулся на землю:

/...

- a) делает все возможное для немедленного уведомления запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск; и
 - b) немедленно сообщает об этом Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Каждая Договаривающаяся сторона, имеющая юрисдикцию над территорией, на которой обнаружен космический объект, принимает по просьбе запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск, такие меры, которые она считает практичными для того, чтобы подобрать данный объект.
 3. Если космический объект был подобран Договаривающейся стороной, то этот объект по просьбе запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск, должен быть возвращен властям запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск.
 4. Несмотря на пункты 2 и 3 настоящей статьи Договаривающаяся сторона, установившая, что космический объект, обнаруженный на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или подобранный ею в каком-либо другом месте, носит вредный или опасный характер, может сообщить об этом запускающему государству или международной организации, ответственной за запуск, которая немедленно предпринимает эффективные меры под руководством и контролем Договаривающейся стороны для полного устранения опасности вреда.

5. Если при выполнении своих обязательств в соответствии с пунктом 2 или 3 настоящей статьи Договаривающаяся сторона считает, что помощь со стороны запускающего государства или международной организации, ответственной за запуск, в значительной степени облегчит подборание или возвращение космического объекта, эта Договаривающаяся сторона обращается с просьбой к запускающему государству или международной организации, ответственной за запуск, о сотрудничестве с ней в проведении операций по подборанию или возвращению под руководством и контролем Договаривающейся стороны.
6. Государство или международная организация, которые обращаются к Договаривающейся стороне с просьбой о возвращении космического объекта, предоставляет Договаривающейся стороне по ее просьбе опознавательные данные до возвращения этого объекта.

Сравнительная таблица (A/АС.105/С.2/В.1/Rev.3) положений,
содержащихся в предложениях, представленных Союзом
Советских Социалистических Республик (A/АС.105/С.2/Л.18),
Соединенными Штатами Америки (A/АС.105/С.2/Л.9 и WG.I/35)
и Австралией и Канадой (A/АС.105/С.2/Л.20)

СССР: пересмотренный проект (A/АС.105/С.2/L.18)

СОГЛАШЕНИЕ

о спасении космонавтов в случае аварии или вынужденной посадки

Преамбула

Договаривающиеся Стороны,
отмечая важное значение Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, провозглашенного принятыми органами всемирной помощи космонавтам в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки, стремясь развить и конкретизировать этот принцип,
руководствуясь чувствами гуманности,
согласились о нижеследующем:

СОГЛАШЕНИЕ ИТАЛИИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ (A/АС.105/С.2/L.9 и W.G.I/55)

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ КОСМОНАВТАМ,
НА ВОЗВРАЩЕНИИ ЗАПУЩЕННЫХ В КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ОБЪЕКТОВ:

Договаривающиеся стороны,
привлекая общую заинтересованность всего человечества в добывании мирному использованию космического пространства,
ссылаясь на Декларацию правовых принципов деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, принятую Генеральной Ассамблеей 13 декабря 1963 г. в виде резолюции 1962(XVIII),
принимая во внимание, что время от времени экипажи космических кораблей могут терпеть аварию или бедствие,
применяя во внимание, что посадки объектов, запущенных в космическое пространство, и, если речь идет об управляемых летящих космических кораблях, их экипажи могут иметь место в результате аварии, бедствия или охлокби,
желая сделать все возможное для оказания помощи экипажам космических кораблей в подобных случаях и обеспечения возвращения объектов, запущенных в космическое пространство,
полагают, что в подобных обстоятельствах действия государств должны диктоваться общечеловеческой заботой и должным уважением к лучшим целям,
согласились о нижеследующем:

АВСТРАЛИЯ И КАНАДА: пересмотренное предложение
(A/АС.105/С.2/L.20)

Договаривающиеся стороны,
привлекая общую заинтересованность всего человечества в прогрессе исследования и использования космического пространства в мирных целях,
желая содействовать дальнейшему развитию международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства,
ссылаясь на резолюцию 1962(XVIII), озаглавленную "Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по исследованию и использованию космического пространства", которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 декабря 1963 года,
имея в виду Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, подписанный 27 января 1967 г., в частности статьи У и VIII указанного Договора,
древнее чувство гуманности и учитывая потребности науки,
согласились о следующем:

Определение

Определение

В настоящем Соглашении

- а) "Запускаемое государство"
- б) "Космический объект" означает объект или любую из его составных частей, которые запускающее государство запустило или пыталось запустить в космическое пространство.

СССР: ПЕРЕСМОТРИМЫЙ ПРОЕКТ (А/АС.105/С.2/Л.16)

Общая обязанность

[См. первую фразу в статье 3]

Статья 1

Каждая Договаривавшаяся Сторона, которая получает сведения или обнаруживает, что экипаж космического корабля другого государства потерял аварию или находится в состоянии бедствия, или совершил вынужденную посадку на территории, находящейся под ее юрисдикцией, или в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства:

- делает все возможное, чтобы безотлагательно информировать об этом государство, сообщившее о запуске им данного космического корабля;
- немедленно информирует об этом Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций;
- немедленно сообщает об этом для всеобщего сведения по радио или с помощью других имеющихся в ее распоряжении средств связи.

Статья 2

В случае, если космонавты в связи с аварией, бедствием или вынужденной посадкой оказались на территории, находящейся под юрисдикцией одной из Договаривавшихся Сторон, эта Сторона незамедлительно принимает все возможные меры для спасения космонавтов и оказания им необходимой помощи. Она информирует государство, сообщившее о запуске им этого космического корабля, а также Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о принятых ею мерах и об их результатах.

Статья 3

Каждая Договаривавшаяся Сторона оказывает всемерное содействие другому участнику настоящего Соглашения, обратившемуся с просьбой об оказании помощи в целях обеспечения быстрого обнаружения и спасения космонавтов в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки. Такое содействие может включать разрешение государству, сообщившему о запуске космического корабля, проводить поиски и спасание космонавтов, совершивших посадку на территории этой Договаривавшейся Стороны, с использованием необходимых средств в обслуживающего их персонала.

Сообщение об аварии

Оказание помощи на территории Договаривавшейся Стороны

СОВМЕЩЕННЫЕ ПУТИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ (А/АС.105/С.2/Л.9 и W.G.I/39)

Статья 2

1. Если со стороны государства, в чей регистр занесен космический корабль, или международной организации, ответственной за запуск этого корабля, не поступит другой просьбы, каждая Договаривавшаяся Сторона предпринимает все возможные шаги к немедленному оказанию помощи или спасению экипажа космического корабля, который потерял аварию, или испытывает бедствие, или же, возможно, совершил вынужденную посадку в результате аварии, бедствия или ошибки.

Статья 1

1. Договаривавшаяся Сторона, которая обнаруживает, что экипаж космического корабля потерял аварию или испытывает бедствие, или же что он совершил вынужденную посадку, немедленно сообщает об этом государству, в регистр которого занесен этот космический корабль, международной организации, ответственной за запуск корабля, или Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 2

2. Каждая Договаривавшаяся Сторона разрешает властям государства, в регистр которого занесен космический корабль, или международной организации, ответственной за запуск космического корабля, принимать под контроль властей данной Договаривавшейся Стороны меры по оказанию помощи, действуя в обстоятельствах.

АВСТРАЛИЯ И КАВАЛА: ПЕРЕСМОТРИМЫЙ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (А/АС.105/С.2/Л.20)

Статья 1

1. Каждая Договаривавшаяся Сторона в соответствии с положениями настоящего Соглашения, используя все имеющиеся у нее средства, оказывает помощь экипажам космических кораблей в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки и в безопасности и незамедлительно возвращает их запускающему государству.

2. В целях обеспечения возвращения запускающему государству космического объекта, обнаруженного за пределами территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем данного государства, каждая Договаривавшаяся Сторона в сотрудничестве, при необходимости, с другими государствами выполняет обязанности, предусмотренные настоящей Статьей Соглашения.

Статья 2

Договаривавшаяся Сторона, получившая сведения или обнаружившая, что экипаж космического корабля потерял аварию, или терпит бедствие, или совершил вынужденную посадку:

- делает все возможное для немедленного установления и уведомления запускающего государства;
- если она не может быстро установить запускающее государство, она немедленно уведомляет то государство, которое, по ее предположению, является запускающим государством;
- немедленно уведомляет Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 3

1. Если в результате аварии, бедствия или вынужденной посадки экипаж космического корабля окажется на территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем одной из Договаривавшихся сторон, то эта Договаривавшаяся Сторона незамедлительно принимает все меры, которые она считает целесообразными для обнаружения, спасения и оказания помощи такому экипажу. Она сообщает запускающему государству и Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций о принятых ею мерах и об их результате.

2. Если Договаривавшаяся Сторона считает, что помощь запускающему государству в значительной степени способствовала бы эффективности операций по розыску и спасению, она предлагает запускающему государству сотрудничать с ней в проведении таких операций под руководством и контролем данной Договаривавшейся Стороны.

СССР: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ (А/АС.105/С.2/Л.18)

Статья 4

Если получены сведения или обнаружено, что космонавт в связи с аварией или бедствием спустился в открытом море или в другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, содействие государству, сообщившему о запуске или данном космического корабля, в осуществлении операций по поискам и спасению космонавтов оказывают те Договаривающиеся Стороны, которые в состоянии это сделать.

СОГЛАШЕНИЕ ШТАТЫ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ (А/АС.105/С.2/Л.9 и W.G.1/95)

Статья 4

Если получены сведения или обнаружено, что экипаж космического корабля потерял аварию, испытывает бедствие или совершил вынужденную посадку в открытом море или в любом другом месте, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства, и запускающее государство не может предпринять немедленных эффективных работ по поискам и спасению космонавтов, такие операции проводятся теми Договаривающимися сторонами, которые в состоянии их осуществить в тесном и постоянном сотрудничестве с запускающим государством. Эти операции должны проводиться таким образом, чтобы обеспечить быстрое проведение спасательных работ, учитывая при этом пожелания и технические советы государства, заглявшего о запуске.

Статья 3

1. Договаривающаяся сторона безотлагательно и в безопасности возвращает экипаж космического корабля, совершившего вынужденную посадку в результате аварии, бедствия или аварии, государству, в регистр которого занесен этот космический корабль, или международной организации, ответственной за его запуск.

Статья 1

2. Договаривающаяся сторона, которая обнаруживает, что запущенный в космос объект или его часть вернулся на землю, немедленно сообщает об этом государству, в регистр которого занесен этот объект, международной организации, ответственной за его запуск, или Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 3

2. По просьбе государства, в регистр которого занесен запущенный в космическое пространство объект, или международной организации, ответственной за его запуск, Договаривающаяся сторона возвращает этому государству или международной организации этот объект или его часть, которые вернулись на землю. Такое государство или международная организация предоставляет по требованию опознавательные данные этого объекта.

АВСТРАЛИЯ И КАНАДА: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (А/АС.105/С.2/Л.20)

Статья 4

Если получены сведения или обнаружено, что экипаж космического корабля потерял аварию, терпит бедствие или совершил вынужденную посадку в открытом море или в каком-либо ином месте, которое не находится под суверенитетом, юрисдикцией или контролем ни одного из государств, а запускающее государство не в состоянии немедленно предпринять эффективные операции по поискам и спасению, то такие операции проводятся в тесном и непрерывном сотрудничестве с запускающим государством теми Договаривающимися сторонами, которые в состоянии сделать это.

Статья 5

Договаривающаяся сторона в безопасности и незамедлительно возвращает запускающему государству экипаж космического корабля, который в результате аварии, бедствия или крайней необходимости совершил посадку на территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем этой Договаривающейся стороны, или который был спасен ею в ином месте.

Статья 6

1) Договаривающаяся сторона, получившая сведения или обнаружившая, что космический объект возвратился на землю:

- a) делает все возможное для немедленного установления и уведомления запускающего государства;
- b) если она не может быстро установить запускающее государство, она немедленно уведомляет то государство, которое, по ее предложению, является запускающим государством;
- c) немедленно уведомляет Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

2) Договаривающаяся сторона, осуществлявшая суверенитет, юрисдикцию или контроль над территорией, на которой обнаружен объект, по просьбе запускающего государства принимает все меры, которые она считает целесообразными для спасения этого объекта.

3) Договаривающаяся сторона, спасшая космический объект, по просьбе запускающего государства возвращает его этому государству.

4) Несмотря на положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи, Договаривающаяся сторона, установившая, что космический объект, обнаруженный на территории, находящейся под ее суверенитетом, юрисдикцией или контролем, или спасенный ею в ином месте, является опасным или вредным, уведомляет об этом запускающее государство, которое по полученным уведомлениям принимает быстрые и эффективные меры под руководством и контролем данной Договаривающейся стороны для спасения этого объекта и удаления его с территории, находящейся под суверенитетом, юрисдикцией или контролем этой Договаривающейся стороны, или для устранения иных путей опасности причинения вреда.

5) Если при выполнении своих обязанностей в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи Договаривающаяся сторона считает, что помощь запускающего государства в значительной степени способствовала бы спасению и возвращению космического объекта, то эта Договаривающаяся сторона предлагает запускающему государству сотрудничать с ней в проведении операций по спасению и возвращению космического объекта под руководством и контролем этой Договаривающейся стороны.

6) Государство, которое просит вернуть космический объект, по запросу Договаривающейся стороны, обнаружившей этот объект на территории, находящейся под ее суверенитетом, юрисдикцией или контролем, или опасной его в ином месте, до возвращения космического объекта сообщает этой Договаривающейся стороне опознавательные данные.

Возмещение расходов

Статья 5

Расходы, понесенные Договаривающейся Стороной при выполнении просьб о помощи, с которыми обращается государство, сообщившее о залуске им данного космического корабля, возмещаются этим государством.

Международные организации

Статья 7

1) Если неправительственная организация, которая ведет или собирается вести работы в космическом пространстве, представляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том, что она согласна с положениями настоящего Соглашения и обязуется их выполнять, то эти положения должны применяться к такой организации, подобно тому, как они применяются к государству, и ссылки на государство или на Запускавшее государство во следует понимать и толковать соответственно.

2) Каждая Договаривавшаяся Сторона настоящего Соглашения обязуется принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы любая неправительственная организация, которая ведет работы в космическом пространстве и членом-учредителем которой эта Договаривавшаяся Сторона является, имела право и желала представлять заявление, указанное в предыдущем пункте.

Урегулирование споров

Статья 4

Всякий спор, вытекающий из толкования или применения настоящего Соглашения, может быть передан любой Договаривавшейся Стороной этого Соглашения на решение Международного Суда.

Участники Соглашения, подписание и присоединение

Статья 6

1. Настоящее Соглашение будет открыто для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящее Соглашение до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к нему в любое время.

Статья 7

Настоящее Соглашение открыто для подписания государствами-членами Организации Объединенных Наций или любого специализированного учреждения, членами Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать стороной Соглашения. Любое такое государство, не подписавшее настоящее Соглашение, может в любое время к нему присоединиться.

Ратификация и депозитари Соглашения

Статья 8

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации государствами, подписавшими его. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение правительствам которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

Статья 9

Настоящее Соглашение подлежит ратификации или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, декларации об утверждении и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 6

7) Расходы по спасению и возвращению космического объекта, понесенные Договаривающейся Стороной при выполнении своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением, возмещаются государством, которому возвращен этот объект.

СССР: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ (A/АС.105/C.2/L.18)

Вступление в силу

Статья 6

3. Настоящее Соглашение вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот штырь правительств-вами, включая правительства, назначенные в качестве правительств-депозитариев настоящего Соглашения.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Соглашения, оно вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

Уведомление

Статья 6

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Соглашению государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Соглашения, а также о других уведомлениях.

Регистрация

Статья 6

6. Настоящее Соглашение будет зарегистрировано правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Внесение поправок

Статья 7

Любое государство-участник Соглашения может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника Соглашения, принявшего эти поправки, после принятия их большинством государств-участников Соглашения, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника Соглашения в день принятия этих поправок.

Выход из Соглашения

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ (A/АС.105/C.2/L.9 и W.G.I/35)

АВСТРАЛИЯ И КАНАДА:

ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (A/АС.105/C.2/L.20)

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента сдачи на хранение вторых экземпляров ратификационной грамоты, декларации об утверждении или акта о присоединении. Оно вступает в силу для государств, ратифицирующего или утверждающего это Соглашение или присоединяющегося к нему, с момента сдачи на хранение его ратификационной грамоты, декларации об утверждении или акта о присоединении.

Статья 10

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, упомянутые в статье 7, о случаях подписания, сдачи на хранение ратификационных грамот, деклараций об утверждении или актов о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Соглашения, о предложениях относительно внесения в него поправок, об уведомлениях, касающихся принятия поправок, и об извещениях относительно выхода из настоящего Соглашения.

Статья 5

Договаривавшаяся сторона может предлагать поправки к настоящему Соглашению. Поправки вступают в силу для каждой Договаривавшейся стороны, принявшей эти поправки, по принятии их большинством Договаривавшихся сторон и впоследствии для каждой оставшейся Договаривавшейся стороны с момента принятия ее этих поправок.

Статья 6

Любая Договаривавшаяся сторона может извещать о своем выходе из данного Соглашения два года спустя после его вступления в силу путем письменного уведомления об этом Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Такого рода выход вступает в силу год спустя после даты получения Генеральным Секретарем этого уведомления.

СССР: ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ (A/АС.105/С.2/L.18)

Аутентичность
текстов и
депонирование
Соглашения

Статья F

Настоящее Соглашение, русский, английский французский, испанский и китайский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдано на хранение в архив правительств-депонитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Соглашения будут препровождены правительств-депонитариями правительствам государств, подписавших Соглашение и присоединившихся к нему.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Свершено в _____ экземплярах в

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ (A/АС.105/С.2/L.9 и W.1/35)

Статья II

Оригинал настоящего Соглашения, причем его тексты на английском, испанском, русском и французском языках в равной мере аутентичны, находится на хранении у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, который рассылает удостоверенные копии этого Соглашения всем государствам, упомянутым в статье 7.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, именами найденные в должной форме полномочия, подписали настоящее Соглашение.

Свершено в _____ дн
_____ месяца 196__ года.

АВСТРАЛИЯ И КАНАДА: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (A/АС.105/С.2/L.20)

Добавление II

Предложения, поправки и другие документы, относящиеся к вопросу об ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство

Бельгия: предложение о конвенции об унификации некоторых
правил об ответственности за ущерб, причиненный
космическими объектами третьей стороне на земле или
летательным аппаратам в полете (A/АС.105/С.2/L.7/Rev.3)

Договаривающиеся стороны,

ссылаясь на положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, подписанного 27 января 1967 года.

признавая, что деятельность по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях может иногда причинять ущерб, признавая необходимость разработки правил об ответственности с целью обеспечения возмещения причиненного таким путем ущерба, согласились о следующем

Статья 1

- а) Положения настоящей Конвенции относятся к возмещению ущерба, причиненного людям или имуществу одним или несколькими космическими объектами. Они не применяются в тех случаях, когда ущерб причинен на территории запускающего государства, либо понесен его гражданами или постоянными жителями, а также в случае, когда ущерб причинен одним космическим объектом другому космическому объекту.
- б) Наличие события, явившегося причиной ущерба, влечет за собой обязательство возместить ущерб после установления взаимосвязи между ущербом, с одной стороны, и запуском, полетом или спуском на землю всего космического объекта или части его - с другой.

- с) Если ущерб является полностью или частично результатом действия или упущения, будь то преднамеренно с целью причинения ущерба или вследствие рискованных действий с сознанием, однако, вероятности причинения ущерба, со стороны государства-истца или физических или юридических лиц, которых оно представляет, то ответственность запускающего государства за возмещение ущерба на основании настоящей Конвенции соответственно полностью или частично снимается.

Статья 2

Под "ущербом" имеются в виду гибель людей, телесные повреждения или ущерб имуществу, дающие право на возмещение ущерба по закону страны пострадавшего лица. Ущерб определяется в соответствии с законами этой страны, а при отсутствии таковых в соответствии с надлежащими принципами международного права.

Под "запуском" понимаются попытка запуска или сам запуск, независимо от того, соответствуют ли они расчетам запускающего государства.

Под "космическим объектом" понимается любой объект, предназначенный для полета в космическом пространстве и удерживаемый там не реакцией воздуха, а иными процессами, равно как и любая составная часть такого объекта или оборудования, использованного для его запуска и сообщения ему движения.

"Запускающее государство" означает государство или государства, осуществляющие запуск космического объекта, или, если государство-истец не может его или их установить, - государство, с территории которого произведен такой запуск.

Под "государством-истцом" понимается потерпевшее государство или его граждане, физические или юридические лица, или постоянные жители, потерпевшие ущерб и предъявляющие иск о возмещении.

Статья 3^a/

Запускающее государство должно возместить ущерб, причиненный в случаях, указанных в статье 1 и определенных в статье 2. Если в запуске космического объекта участвует несколько государств, то они несут солидарную ответственность.

Статья 4

- а) В двухлетний срок со дня причинения ущерба или установления государства, которое несет ответственность согласно положениям статьи 1, государство-истец дипломатическим путем предъявляет государству, которое оно считает ответчиком, иск на предмет возмещения всего ущерба, причиненного как ему непосредственно, так и его гражданам и жителям. Договаривающаяся сторона может просить третье государство предъявить иск за нее или представлять ее интересы, если она не поддерживает дипломатических отношений с запускающим государством.
- б) Если государство-истец или представляемое им лицо предъявляет иск на возмещение ущерба в судебные или административные органы государства-ответчика, то оно не имеет права предъявлять иск на возмещение того же ущерба на основании положений настоящей Конвенции. Нельзя считать, что эти последние предполагают необходимость предварительного исчерпания всех имеющихся у государства-ответчика средств обжалования в соответствии с нормами общего права.
- с) Если государство-ответчик в течение шести месяцев после предъявления ему иска не примет удовлетворительного, с точки зрения государства-истца, решения, это последнее может прибегнуть к арбитражу.

а/ Делегация Бельгии резервирует за собой право внести поправку, касающуюся принципа, изложенного в настоящей статье.

В 90-дневный срок со дня получения уведомления от государства-истца государство-ответчик назначает одного арбитра, государство-истец - второго и Председатель Международного Суда - третьего. Если государство-ответчик не назначит своего арбитра в установленный срок, лицо, назначенное Председателем Международного Суда, является единственным арбитром.

Арбитражная комиссия, действуя на основе норм права^{b/}, принимает решения большинством голосов. Она выносит решения в шестимесячный срок со дня своего учреждения, и эти решения имеют обязательную силу.

- d) Суммы, подлежащие выплате за ущерб, устанавливаются и выплачиваются либо в валюте государства-истца, либо в одной из свободно конвертируемых валют.
- e) Срок указанной в настоящей статье исковой давности не может прерываться или приостанавливаться.
- f) Если имеется несколько истцов, требующих возмещения за ущерб, причиненный одним и тем же событием, или если ответственность за ущерб, причиненный несколькими космическими аппаратами, несет несколько государств, то иски объединяются.

Статья 5

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями, или государствами-участниками Статута Международного Суда, а также любым другим государством, которому Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций предложит стать участником Конвенции. Любое государство, получившее такое предложение и не подписавшее настоящую Конвенцию, может присоединиться к ней в любое время.

^{b/} В качестве альтернативы может применяться принцип "statuant ex aequo et bono".

Настоящая Конвенция подлежит ратификации или одобрению подписавшими ее государствами. Ратификационные грамоты или документы об одобрении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении тридцати дней со дня сдачи на хранение трех актов о ратификации, одобрении или присоединении. Для государства, представившего ратификационную грамоту, документ об одобрении или присоединении после вступления Конвенции в силу в соответствии с предыдущим пунктом, настоящая Конвенция вступает в силу в день сдачи на хранение ратификационной грамоты или соответствующего документа.

Статья 6

Международные организации, присоединившиеся к настоящей конвенции, имеют те же права и обязанности, что и государства. Государства-члены указанных международных организаций продолжают выполнять солидарные обязательства этих последних, независимо от того, являются они или нет участниками конвенции. Присоединение международной организации должно сопровождаться уведомлением о солидарных обязательствах, которые таким образом принимают на себя входящие в нее государства.

Предъявление иска, указанного в пункте 4а, в отношении международной организации производится через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 7

Каждая Договаривающаяся сторона может уведомить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своей денонсации настоящей конвенции не ранее, чем через пять лет после ее вступления в силу. Денонсация, о которой сообщается письменно, вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления. Денонсация не освобождает такую Договаривающуюся сторону от обязательств и ответственности, которые она несет за ущерб, причиненный до вступления денонсации в силу.

/...

Статья 8

Настоящая конвенция может быть изменена или дополнена по предложению одной или нескольких Договаривающихся сторон. Эти изменения оформляются в виде дополнительных протоколов, которые обязательны для Договаривающихся сторон, ратифицировавших или одобривших их или присоединившихся к ним. Эти протоколы вступают в силу с момента принятия их большинством Договаривающихся сторон в настоящей конвенции.

Статья 9

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, подписавшие настоящую конвенцию, а также государства, ратифицировавшие или одобрившие ее или присоединившиеся к ней, о подписании, сдаче на хранение ратификационных грамот, документов об одобрении или присоединении, о вступлении в силу настоящей конвенции, предложениях об изменении, уведомлениях о принятии дополнительных протоколов и денонсации.

Статья 10

Настоящая конвенция, тексты которой на английском, испанском, китайском, русском и французском языках равно аутентичны, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их заверенные копии государствам, подписавшим конвенцию, а также всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые этого потребуют.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую конвенцию.

Совершено в

(дата)

Соединенные Штаты Америки: предложение (A/АС.105/С.2/Л.19)

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРЬ, ПРИЧИНЕННЫЙ ЗАПУСКОМ
ОБЪЕКТОВ В КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

Договаривающиеся Стороны,

признавая, что деятельность по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях может иногда причинять ущерб, ссылаясь на "Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела", подписанный 27 января 1967 года,

стремясь установить единообразные нормы ответственности и простую и быструю процедуру, регулирующую финансовую компенсацию за причиненный ущерб,

полагая, что установление такой процедуры будет содействовать развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами, договорились о нижеследующем:

Статья I - Определения

В настоящей Конвенции:

- a) "ущерб" означает гибель людей, телесные повреждения или ущерб имуществу, будь то частичный или полный;
- b) термин "запуск" означает также предпринятые попытки запуска;
- c) "запускающее государство" означает Договаривающуюся Сторону или международную организацию, препроводившую в соответствии с пунктом 1 статьи V настоящей Конвенции заявление Генеральному секретарю, которая запускает или активно и фактически участвует в запуске объекта в космическое пространство либо с территории или установок которой запускается объект в космическое пространство, либо которая осуществляет контроль за полетом такого объекта на орбите или траектории;
- d) "государство-истец" означает Договаривающуюся Сторону или международную организацию, препроводившую в соответствии с пунктом 1 статьи V настоящей Конвенции заявление Генеральному секретарю, которая предъявляет государству-ответчику иск о компенсации;

е) "государство-ответчик" означает запускающее государство, которому предъявляется иск о компенсации на основании настоящей Конвенции.

Статья II - Ответственность

1. Запускающее государство несет абсолютную ответственность за выплату в соответствии с положениями настоящей Конвенции государству-истцу компенсации за ущерб, который, как было доказано, был причинен запуском, пролетом или спуском на землю всего космического объекта или части его.

2. Если ущерб причинен полностью или частично в результате преднамеренных или небрежных действий или упущения со стороны государства-истца либо физических или юридических лиц, которых оно представляет, то с запускающего государства соответственно полностью или частично снимается ответственность за выплату компенсации на основании пункта 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция не устанавливает никакой ответственности за ущерб, причиненный лицам и имуществу на пусковой площадке или непосредственно в районе посадки при участии в запуске или спасении либо при наблюдении за запуском или спасением, или за ущерб, причиненный космическим объектам и их экипажам во время запуска, пролета или спуска на землю.

Статья III - Ответственность нескольких государств-ответчиков

1. Если в соответствии с пунктом 1 статьи II или пунктом 3 статьи V ответственность за выплату компенсации несут не менее двух государств, то государство-истец вправе предъявить ко всем этим государствам или к любому из них, индивидуально или коллективно, иск о возмещении всей суммы причиненного ущерба.

2. Если государство-истец предъявляет иск не ко всем возможным государствам-ответчикам, то государство или государства, к которым предъявлен иск, в течение трех месяцев официально уведомляют все

другие запускающие государства, имеющие к тому отношение, и государства, получившие такое уведомление, также становятся государствами-ответчиками и участвуют в удовлетворении иска или решении вопроса иным путем.

3. Если претензия предъявляется только к одному запускающему государству и оно, согласно пункту 2 настоящей статьи, не уведомляет другие запускающие государства и не присоединяется к ним, то оно полностью выплачивает компенсацию, которая будет сочтена необходимой. Если какие-либо запускающие государства с самого начала выступают совместно или если государство-ответчик уведомляет другие запускающие государства и присоединяется к ним, то всякое удовлетворение иска, договоренность или судебное решение должны устанавливать долю ответственности для каждого из нескольких государств-ответчиков.

4. Если несколько Договаривающихся государств сотрудничают в запуске и если они оформляют условия своего сотрудничества в виде записи, копию которой они передают на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, то государства-истцы уведомляются об этих условиях и обязаны соблюдать соразмерную долю ответственности, принятую на себя несколькими Договаривающимися государствами. Если выплата установленной соразмерной доли не будет произведена одним или несколькими государствами-ответчиками через шесть месяцев после установления общей суммы ответственности, то государство-истец вправе требовать выплаты от любого другого государства-ответчика, как это предусмотрено пунктом 6 статьи III.

5. Сумма, получаемая государством-истцом от какого-либо отдельного государства-ответчика, ограничивается размером компенсации, полученной по иску государством-истцом от любого другого государства-ответчика, с тем чтобы общая сумма компенсации, выплаченной по любому отдельному иску, ни в коем случае не превышала суммы, которая подлежала бы уплате в соответствии с настоящей Конвенцией, даже если бы ответственность лежала только на одном государстве-ответчике.

6. Если любое из нескольких государств-ответчиков не выплачивает своей соразмерной доли общей ответственности в течение 6 месяцев со дня установления причитающейся суммы, то государство-истец вправе требовать выплаты от любого или от всех других государств-ответчиков.

7. Государство-ответчик, не уплатившее государству-истцу своей соразмерной доли общей ответственности, обязано возместить другим государствам-ответчикам выплаченные ими суммы, превышающие их соразмерные доли.

8. Периоды, установленные в настоящей статье, не могут прерываться или приостанавливаться.

Статья IV - Размеры ущерба

Размер компенсации, которую соответствующее государство обязано выплатить за причиненный ущерб на основании настоящей Конвенции, определяется в соответствии с применимыми принципами международного права, справедливости и беспристрастности.

Статья V - Международные организации

1. Если какая-либо международная организация, которая проводит работы в космосе, препровождает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том, что она согласна с положениями настоящей Конвенции и обязуется выполнять их, то все положения, за исключением статей XII, XV, XVI и XVII, применяются к этой организации подобно тому, как они применяются к государству, которое является Договаривающейся стороной.

2. Договаривающиеся стороны настоящей Конвенции обязуются принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы любая международная организация, которая проводит работы в космосе и членами-основателями которой они являются, была уполномочена сделать заявление, указанное в пункте 1 настоящей статьи, и сделала такое заявление.

3. Если в течение одного года со дня согласования или установления иным путем компенсации в соответствии со статьей X какая-либо международная организация не уплатит такой компенсации, то каждый член

этой организации, являющийся Договаривающей стороной, по получении от государства-истца уведомления о такой неуплате несет в течение трех месяцев с момента такой неуплаты ответственность за такую компенсацию в порядке и в размере, установленными в статье III.

Статья VI – Предъявление иска

1. Договаривающаяся сторона, которая потерпела ущерб, упомянутый в пункте 1 статьи II, либо физические или юридические лица которой потерпели такой ущерб, вправе предъявить к государству-ответчику или к государствам-ответчикам иск о компенсации.
2. Договаривающаяся сторона может также предъявить к государству-ответчику иск любого физического лица, за исключением лица, являющегося гражданином государства-ответчика, постоянно проживающего на ее территории. Однако иск любого отдельного истца может быть предъявлен только одной Договаривающейся стороной.
3. Иск предъявляется по дипломатическим каналам. В случае, если Договаривающаяся сторона не поддерживает дипломатических отношений с государством-ответчиком, она может просить другое государство предъявить иск за нее или представлять ее интересы иным образом.
4. Уведомление об иске должно быть представлено в течение одного года с момента несчастного случая или, если нет достаточных оснований предполагать, что государству-истцу было известно об обстоятельствах, послуживших причиной для предъявления иска, в течение одного года с того дня, когда эти обстоятельства стали известны государству-истцу, даже если характер или масштабы ущерба и неизвестны государству-истцу.

Статья VII – Граждане

Государство не несет ответственности по этой Конвенции за ущерб, причиненный своим собственным гражданам или гражданам других государств-ответчиков, или юридическим лицам, которыми владеют такие граждане для личной выгоды, в пределах участия в такой собственности.

Статья VIII - Ограничение ответственности;
соразмерное распределение

1. Ответственность запускающего государства или запускающих государств не должна превышать _____ в отношении каждого запуска.
2. Если общая сумма, причитающаяся при прочих условиях в отношении предъявленных исков, превышает пределы ответственности, предусмотренные настоящей статьей, то применяются следующие правила:
 - а) Если законные иски предъявляются исключительно в связи с гибелью людей или телесными повреждениями либо исключительно в связи с ущербом имуществу, то размеры таких исков сокращаются соразмерно.
 - б) Если законные иски предъявляются в связи с гибелью людей или телесными повреждениями и в связи с ущербом имуществу, то три четвертых подлежащей распределению общей суммы выделяются прежде всего для удовлетворения исков, относящихся к гибели людей и телесным повреждениям и, если этого недостаточно, распределяются соразмерно между соответствующими исками. Остаток подлежащей распределению общей суммы соразмерно распределяется между исками, относящимися к ущербу имуществу и к той части, которая еще не охватывается исками, относящимися к гибели людей и телесным повреждениям.

Статья IX - Исчерпание средств

1. Для предъявления иска на основании настоящей Конвенции не требуется исчерпания всех средств, которые в прочих случаях могли бы иметься у государства-ответчика.
2. Однако, если государство-истец или какое-нибудь из представляемых им физических или юридических лиц решит предъявить иск в административные или судебные органы государства-ответчика или воспользоваться международными средствами, не предусмотренными настоящей Конвенцией, государство-истец не имеет права предъявлять государству-ответчику такой иск на основании настоящей Конвенции.

Статья X – Комиссии по рассмотрению исков

1. Если иск, предъявленный на основании настоящей Конвенции, не удовлетворяется в течение одного года со дня оформления всей документации, государство-истец вправе требовать создания комиссии для решения вопроса о таком иске. Компетенция такой комиссии распространяется на любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции. Государство-ответчик и государство-истец обязаны незамедлительно назначить по одному представителю в состав этой комиссии, а третий представитель, выполняющий обязанности председателя, назначается Председателем Международного Суда. Если государство-ответчик не назначит своего представителя в течение трех месяцев, то лицо, назначенное Председателем Международного Суда, будет единственным членом комиссии.

2. Если не менее двух государств-истцов или государств-ответчиков выступают совместно по одному делу, рассматриваемому комиссией, никакого расширения состава комиссии не производится. Выступающие совместно государства-истцы коллективно назначают одного представителя в состав комиссии таким же порядком и на тех же условиях, как и в случае с одним государством-истцом. Подобным образом, если совместно выступают не менее двух государств-ответчиков, они таким же порядком коллективно назначают одного представителя в состав комиссии. Если государства-ответчики или государства-истцы не назначают своих представителей в течение трех месяцев, то лицо, назначенное Председателем Международного Суда, будет единственным членом комиссии.

3. Комиссия устанавливает свою процедуру.

4. Комиссия ведет свою работу и принимает решения большинством голосов. Такие решения должны отражать позиции членов комиссии.

5. Решения комиссии принимаются в ускоренном порядке и являются обязательными для всех сторон.

6. Расходы, связанные с рассмотрением комиссией любого дела, поровну распределяются между государствами-истцами и государствами-ответчиками.

Статья XI – Валюта

Уплата компенсации производится в валюте страны-истца или в валюте, которая легко и без каких-либо потерь конвертируется в валюту государства-истца или в валюту, используемую этим государством-истцом.

Статья XII – Урегулирование споров

При условии предварительного использования процедур, предусмотренных статьей X, любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции, не решенный ранее другими мирными средствами, может быть передан любой из Договаривающихся сторон на рассмотрение Международного Суда.

Статья XIII – Поправки

Любая Договаривающаяся сторона может предложить поправки к настоящей Конвенции. Поправка вступает в силу для каждой Договаривающейся стороны, принимающей эту поправку, после принятия ее большинством Договаривающихся сторон, и в дальнейшем для каждой из остальных Договаривающихся сторон она вступает в силу после принятия ее соответствующей стороной.

Статья XIV – Выход из Конвенции

Каждая из Договаривающихся сторон может заявить о своем выходе из настоящей Конвенции через пять лет после вступления в силу Конвенции путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такой выход из Конвенции вступает в силу через год со дня получения Генеральным секретарем указанного уведомления. Государство, выходящее из Конвенции, не освобождается тем самым от каких-либо обязанностей или ответственности, относящихся к ущербу, нанесенному для вступления в силу его выхода.

Статья XV – Подписание и присоединение

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Организации Объединенных Наций или любыми специализированными учреждениями, или участниками Статута Международного Суда, а также любым другим государством, которому Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций может предложить стать участником этой Конвенции. Любое такое государство, не подписавшее эту Конвенцию, может присоединиться к ней в любое время.

Статья XVI – Ратификация; депозитарий

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Ратификационные грамоты и документы о присоединении к ней депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья XVII – Вступление в силу

Настоящая Конвенция вступает в силу через тридцать дней после депонирования пятой ратификационной грамоты или пятого документа о присоединении. В дальнейшем, для государства, ратифицировавшего ее или присоединившегося к ней, она вступает в силу после депонирования его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья XVIII – Обязанности депозитария

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, о которых говорится в статье XV, и все организации, которые сделали заявления в соответствии с пунктом 1 статьи V, относительно подписания Конвенции, депонирования ратификационных грамот или документов о присоединении, заявлений, указанных в пункте 1 статьи V, даты вступления в силу настоящей Конвенции, предложений о внесении в нее поправок, уведомлений о принятии поправок, даты вступления в силу каждой поправки и уведомлениях о выходе из Конвенции, а также препровождает этим государствам и организациям заверенные копии каждой предложенной поправки.

Статья XIX

Настоящая Конвенция, тексты которой на китайском, английском, французском, русском и испанском языках равно аутентичны, депонируется у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который направляет заверенные копии настоящей Конвенции каждому из государств, упомянутых в статье XV.

Венгрия: Пересмотренный проект Конвенции об
ответственности за ущерб, причиненный запуском
объектов в космическое пространство
(A/AC.105/C.2/L.10/Rev.1)

Договаривающиеся государства,
признавая общую заинтересованность человечества в развитии исследова-
ния и использования космического пространства в мирных целях,
ссылаясь на Декларацию правовых принципов деятельности государств
по исследованию и использованию космического пространства, принятую
Генеральной Ассамблеей 13 декабря 1963 г. в качестве резолюции
1962 (XVIII),
считая, что государства и международные организации, занимающиеся
запуском объектов в космическое пространство, должны нести международ-
ную ответственность за ущерб, причиненный этими объектами,
признавая необходимость установления международных правил и про-
цедур, касающихся этой ответственности, для обеспечения защиты от
ущерба, причиненного запущенными в космическое пространство объектами,
полагая, что установление таких правил и процедур облегчит при-
нятие государствами и международными организациями, занимающимися
запуском объектов в космическое пространство, максимальных мер предос-
торожности для обеспечения защиты от ущерба, причиненного объектами,
запущенными в космическое пространство,
решили заключить настоящую Конвенцию:

Объем ответственности

Статья I

1. Положения настоящей Конвенции применяются к возмещению за
смерть, телесное повреждение или другое ухудшение здоровья и ущерб
имуществу (именуемые ниже "ущербом"):

- а) причиненные объектом, запущенным в космическое простран-
ство; или
- б) причиненные в космическом пространстве, в атмосфере или на
земле любым космическим кораблем с экипажем или без экипажа или любым

объектом, запущенным или направленным в космическое пространство любым другим способом, но они не применимы к повреждениям под действием ядерных превращений ядерного реактора космических объектов.

2. Ответственность предусматривается также и в том случае, если по какой-либо причине космический корабль или другой объект не вышел в космическое пространство.

3. В настоящей Конвенции "космический объект" означает космические корабли, спутники, орбитальные лаборатории, контейнеры и любые другие устройства, предназначенные для передвижения в космическом пространстве и поддерживаемые там иными способами, чем реакция воздуха, а также средства доставки таких объектов и любых их частей.

Статья II

1. Ответственность на основании этой Конвенции не превышает...

2. Иск о возмещении ущерба может быть предъявлен по причине упущенной выгоды и нанесения морального ущерба всякий раз, когда возмещение за такой ущерб предусматривается законами государства, ответственного за ущерб вообще.

Статья III

Если в статьях IV и V не предусматривается иного, освобождение от ответственности может иметь место только в том случае, если ответственное за ущерб государство представляет доказательства, что ущерб явился результатом стихийного бедствия, преднамеренного действия или грубой небрежности стороны, которой нанесен ущерб.

Статья IV

1. Когда ущерб причинен космическому объекту или лицам или имуществу на борту другим космическим объектом, взаимные претензии не представляются, за исключением тех случаев, когда представляющее претензию государство представляет доказательства, что ущерб был нанесен по вине другого государства или лица, за которое отвечает последнее (Статья VIII).

/...

2. Если в случае, указанном в пункте 1, претензия предъявляется со стороны третьего государства, ответственность государств, несущих ответственность за космические объекты, является солидарной и индивидуальной.

Статья V

Государство несет полную ответственность за ущерб, причиненный на земле, в атмосфере или в космическом пространстве, если ущерб имел место при осуществлении незаконной деятельности в космическом пространстве или если космический корабль или объект запущен в противоправных целях, или если ущерб явился иным путем в результате незаконной деятельности. В таких случаях ответственное государство лишается какого бы то ни было оправдания.

Субъект ответственности

Статья VI

1. Ответственность за ущерб возлагается на государство или международную организацию, которые осуществили запуск или предприняли попытку запустить космический корабль или объект, или, в случае совместной деятельности, на все государства, участвующие в такой деятельности, или на государство, с территории или установок которого был осуществлен запуск, или на государство, которое является собственником или владельцем космического корабля или объекта, причинившего ущерб.

2. Когда ответственность может возлагаться более чем на одно государство или международную организацию, их ответственность в отношении предъявителя претензии является солидарной и индивидуальной.

Статья VII

Если ответственность за ущерб возлагается на международную организацию, финансовые обязательства перед государствами, которым причинен ущерб, покрываются международной организацией и входящими в нее государствами-членами солидарно и индивидуально.

Претензии, оплата, арбитраж

Статья VIII

Претензия о возмещении ущерба может представляться государством, на территории которого причинен ущерб, или в отношении ущерба, причиненного его гражданам или юридическим лицам как на территории этого государства, так и за границей.

Статья IX

Претензия должна представляться в течение одного года с того момента, когда был причинен ущерб, или со времени установления ответственного государства. Если страна-заявитель недостаточно уверена в известных ей фактах, позволяющих предъявить претензию, претензия может быть представлена в течение одного года с того момента, когда эти факты станут официально известны.

Статья X

Претензия представляется по дипломатическим каналам. Предъявляющее претензию государство может просить третье государство представлять его интересы в случае, если оно не имеет дипломатических отношений с государством, ответственным за ущерб.

Статья XI

1. Если ответственное за ущерб государство не удовлетворяет претензию предъявившему ее государству, претензия о возмещении ущерба передается в арбитражную комиссию, учрежденную обоими государствами на паритетных началах. Эта комиссия сама устанавливает свою процедуру.

2. Если комиссия, упомянутая в пункте 1, не примет решения, государства могут согласиться относительно международной арбитражной процедуры или любого другого средства разрешения спора, приемлемого для обоих государств.

Статья XII

Претензия о компенсации ущерба, причиненного космическим кораблем иностранного государства, не является основанием для наложения ареста или применения принудительных мер к такому космическому кораблю.

Заключительные положения

Статья XIII

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. Она вступает в силу через тридцать дней со дня сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций пятой ратификационной грамоты.

Статья XIV

Настоящая Конвенция после вступления ее в силу открыта для присоединения других государств. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья XV

В отношении каждого государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Статья XVI

Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию, уведомив об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

/...

Статья XVII

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства относительно:

а) подписания настоящей Конвенции и сдачи на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьями XIII и XIV,

б) даты вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями XIII и XV,

с) уведомлений о денонсации, полученных в соответствии со статьей XVI.

Статья XVIII

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на русском, английском, испанском, китайском и французском языках являются равноаутентичными, будет сдан на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направит его заверенные копии всем государствам.

Венгрия: предложение (А/АС.105/С.2/Л.24)

В пересмотренном проекте конвенции об ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство (А/АС.105/С.2/Л.10/Rev.1), представленном Венгрией:

1) заменить подпункт 1а статьи I следующим текстом:

"а) причиненные объектом во время его запуска в космическое пространство или"

2) заменить пункт 1 статьи VI следующим текстом:

"1. Ответственность за ущерб возлагается на государство или международную организацию, которые запустили или предприняли попытку запустить космический корабль или объект или которые содействовали запуску, либо на государство, с территории или с установки которого был произведен запуск".

Венгрия: предложение (А/АС.105/С.2/Л.24/Add.1)

В пересмотренном проекте конвенции об ответственности за ущерб, причиненный запуском объектов в космическое пространство (А/АС.105/С.2/Л.10/Rev.1), представленном Венгрией, исключить пункт 1 статьи П.

Аргентина: предложение (А/АС.105/С.2/Л.22)

Определение для включения в соответствующие заголовки и статьи:

"Космический корабль", в соответствии с настоящей Конвенцией, есть все устройство, запускаемое человеком для исследования и использования околоземного пространства, включая Луну и другие небесные тела, исключительно в мирных целях, равно как и оборудование, используемое для запуска и движения вперед, а также любые отделяющиеся от них части.

Аргентина: предложение (А/АС.105/С.2/Л.25)

Поправка к статьям X и XII предложения Соединенных Штатов Америки (А/АС.105/С.2/Л.19), к статье 4 предложения Бельгии (А/АС.105/С.2/Л.7/Rev.3) и к статье XI предложения Венгрии (А/АС.105/С.2/Л.10/Rev.1): /...

Арбитражная комиссия

1. Если иск, предъявленный на основании настоящей Конвенции, не удовлетворяется в течение одного года со дня оформления всей документации, государство-истец вправе требовать создания комиссии для решения вопроса о таком иске. Компетенция такой комиссии распространяется на любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции. Государство-истец и государство-ответчик незамедлительно назначают по одному члену комиссии, а Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает третьего члена, исполняющего обязанности председателя, из списка юристов-экспертов, который составляется им после вступления в силу настоящей Конвенции и в котором должны быть представлены все географические районы и правовые системы. Если государство-ответчик не назначит своего представителя в течение трех месяцев, то эксперт, назначенный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, будет единственным арбитром.
2. Состав комиссии не расширяется в случае, если не менее двух государств-истцов и государств-ответчиков являются солидарными сторонами в деле, рассматриваемом комиссией. В таком случае коллективно назначаются соответствующие члены.
3. Комиссия устанавливает свою собственную процедуру.
4. Комиссия ведет свою работу и принимает решения большинством голосов. Такое решение, которое подлежит опубликованию, должно отражать позиции всех членов комиссии.
5. Комиссия в течение шести месяцев оглашает свое решение, которое является обязательным для сторон.
6. Расходы, связанные с рассмотрением дела в комиссии, поровну распределяются между государствами-истцами и государствами-ответчиками.

Индия: предложение (A/AC.105/C.2/L.26)

"Ущерб" означает гибель людей или телесное повреждение, разрушение или потерю имущества, принадлежащего физическим или юридическим лицам, или же нанесение ущерба такому имуществу, вызванные на земле, в воздухе или в космическом пространстве запуском космического объекта или же в ходе его передвижения, и включает ущерб, причиненный находящимися на нем лицами или предметами. Ущерб может быть мгновенным или замедленного действия, прямым или косвенным.

Канада: предложение (A/AC.105/C.2/L.27)

"Ущерб" означает гибель людей, телесное повреждение или другое ухудшение здоровья, либо ущерб имуществу, принадлежащему государству или физическим или юридическим лицам.

Определения

Текст, предварительно согласованный с Рабочей группой II
(WG.II/31 и Corr.1)

"Ущерб" означает гибель людей, телесное повреждение или другое ухудшение здоровья, либо ущерб имуществу государств или их физическим или юридическим лицам или международным организациям.

Определения

Вопросы, по которым достигнуто согласие (WG.II/32)

- А. Термин "запуск" должен означать "предпринятие попытки запуска".
В. В определение выражения "запускающее государство" необходимо включать следующие элементы^{с/}:

с/ Вопрос о том, будут ли государства нести основную ответственность или только второстепенную ответственность (если нельзя установить государство, упомянутое в пункте 1), оставлен для дальнейшего рассмотрения.

/...

1. государство, которое осуществляет запуск или пытается осуществить запуск космического объекта или космическое устройство,
2. государство, с территории которого был запущен космический объект или космическое устройство,
3. государство, с полигона которого был запущен космический объект или космическое устройство.

Сфера применения

Вопросы, по которым достигнуто предварительное согласие в Рабочей группе II (WG.II/33/Rev.1)

Сфера договоренности об изъятиях компенсации

Положения настоящей Конвенции не применяются к ущербу, нанесенному:

- а) гражданам запускающего государства;
- б) иностранным гражданам, находящимся по приглашению запускающего государства в непосредственной близости от района намечаемого запуска или подбирания.

Не было достигнуто согласия по вопросу о том, применяется ли данная Конвенция к ущербу, нанесенному:

- а) лицам, которые являются постоянными жителями, но не являются гражданами государства-заявителя (предъявляющего иск);
- б) космическому кораблю и его экипажу во время запуска, пролета или спуска.

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:

Сфера договоренности о предъявлении иска (WG.II/34)

1. Иск может быть предъявлен государством-заявителем (предъявляющим иск истцом) по дипломатическим каналам.
2. Если государство-заявитель, предъявляющее иск (истец), не имеет дипломатических отношений с запускающим государством (ответчиком), то первое имеет право обратиться с просьбой к третьему государству предъявить его иск или иным образом представить его интересы.

/...

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности о предъявлении иска

Добавление (WG.II/34/Add.1)

Добавить в качестве второго предложения к пункту 1 документа WG.II/34 следующую фразу:

"До предъявления иска в соответствии с настоящей Конвенцией не требуется исчерпания каких-либо местных судебных средств, которые могут иметься в запускающем государстве (ответчике)".

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности об арбитраже в случае спора (WG.II/35)

Если иск, предъявленный на основании настоящей Конвенции не удовлетворяется в течение шести месяцев со дня завершения государством-заявителем (предъявляющим иск, истцом) всей документации, государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) имеет право передать данный вопрос Арбитражной комиссии.

Сфера применения
Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты: (WG.II/36)

Сфера договоренности об изъятиях

Положения настоящей Конвенции не применяются к ущербу, нанесенному:

- а) гражданам запускающего государства;
- б) иностранным гражданам, находящимся по приглашению запускающего государства в непосредственной близости от района намечаемого запуска или спасания.

Не было достигнуто согласия по вопросу о том, применяется ли данная Конвенция к ущербу, нанесенному:

- а) лицам, постоянно проживающим в государстве-заявителе (предъявляющем иск), но не являющимся его гражданами;
 - б) космическим кораблям и их экипажам во время запуска, полета или спуска.
- /...

Делегация Польши: предложение (WG.II/37)

В начале статьи VII проекта, представленного Венгрией, включить следующую фразу:

"Положения настоящего Соглашения применяются *mutatis mutandis* к международным организациям, которые занимаются деятельностью в космическом пространстве".

Соединенное Королевство: поправка, предложенная к статье V (3) проекта, представленного Соединенными Штатами (стр. 7 документа A/AC.105/C.2/W.2/Rev.4) (WG.II/38)

Перед словом "ответственность" ввести следующую фразу "индивидуально или совместно" (третья строка снизу).

Аргентина и Италия: совместное предложение (WG.II/39)

После статьи 3 предложения, представленного Бельгией, после пункта 1 статьи III предложения, представленного Соединенными Штатами, или пункта 2 статьи VI предложения, представленного Венгрией, добавить к любому из них, которое будет принято в качестве окончательного текста о совместной ответственности, следующую фразу:

"Распределение среди несущих ответственность государств или международных организаций общей суммы компенсации, которая является совместной задолженностью жертве, может определяться принятыми ранее соглашениями".

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности о применении Соглашения (WG.II/40)

Запускающее государство (ответчик) несет абсолютную ответственность по уплате компенсации за ущерб, причиненный на поверхности земли, а также летательным аппаратом, находящимся в полете.

Примечание: Не было достигнуто согласия, несет ли ответственность запускающее государство (ответчик) при представлении, в случае доказательства, небрежности за ущерб, причиненный космическим объектам, поднявшимся с поверхности земли.

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности об ответственности международных организаций (WG.II/41)

Международные организации, запускающие объекты в космические пространства, должны в соответствии с данной Конвенцией нести ответственность за ущерб, причиненный такой деятельностью.

Примечание: Не было достигнуто согласия по вопросу о том, будет ли индивидуальная или совместная ответственность государств-членов международной организации, которые являются участниками Конвенции, об ответственности за ущерб:

- a) остаточной и возникать лишь в случае невыполнения обязательств международной организацией и
- b) возникать одновременно с ответственностью международной организации.

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности об ответственности международных организаций (WG.II/41/Add.1)

Добавление

К примечанию добавить следующий второй пункт:

"Не было также достигнуто согласия по вопросу о правах международных организаций в соответствии с данной Конвенцией. Этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения".

Бельгия, Венгрия и Соединенные Штаты:
Сфера договоренности о сроках предъявления исков (WG.II/42)

1. Иск может предъявляться не позднее чем через год после того дня, когда произошла авария или установлена сторона-ответчик.
2. Если государство-заявитель, (предъявляющее иск, истец) не знает о фактах, приведших к иску в течение вышеупомянутого годовичного периода, оно может предъявить иск в течение года после того дня, когда оно узнало об этих фактах; однако этот период ни в коем случае не должен превышать одного года с того дня, когда можно с достаточным основанием ожидать, что государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) узнало об этих фактах в результате проявления должной заботливости.
3. Вышеупомянутые сроки применяются даже, если полный объем ущерба возможно неизвестен. Однако в этом случае государство-заявитель (предъявляющее иск, истец) имеет право пересмотреть свой иск и представить дополнительную документацию после вышеупомянутых сроков в течение одного года после того, как стал известен полный объем такого ущерба.

Делегация Франции: предложение (WG.II/43)

Статья ...

Если космической деятельностью занимаются более чем одно государство, то ответственность по уплате компенсации за ущерб, причиненный в случаях, упомянутых в статьях....., возлагается на государство, осуществляющее запуск. (Любые соглашения относительно распределения суммы подлежащей уплате компенсации, являются вопросом, по которому достигается согласие между самими государствами, участвующими в упомянутой деятельности.)

/...

Делегация Италии: предложение (WG.II/44)

Определения

Выражение "запускающее государство" означает государство, которое запускает или осуществляет запуск космического объекта, зарегистрированного на его имя.

Международные организации, упомянутые в статье, рассматриваются с этой целью так же, как и государства^{d/}.

Сфера применения Конвенции об ответственности

"Настоящая Конвенция применяется к любому ущербу, причиненному на земле, в воздухе и в космическом пространстве, за исключением лишь такого ущерба, который может быть причинен во время запуска космического объекта на пусковой площадке"^{e/}.

Характер ответственности

Рабочий документ, представленный делегацией Италии

Делегация Италии настоящим представляет в качестве рабочего документа и общего руководства по вопросу об ответственности текст статей об ответственности, содержащихся в предварительном проекте Конвенции по использованию космического пространства в мирных целях, представленном Председателю Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1959 году.

d/ Примечание: Данное положение значительно поможет жертвам ущерба и будет способствовать быстрому предпринятию государствами, участвующими в запуске, мероприятий между собой заранее.

e/ Примечание: Последняя категория ущерба может рассматриваться как внутреннее дело государства, на территории которого осуществляется запуск. Все другие категории ущерба должны подпадать под действие Конвенции по той лишь причине, что в ходе полета, полета по орбите или спуска эта деятельность касается международного сообщества. Более того, из наиболее единой международной нормы было бы нецелесообразно предусматривать слишком много исключений как с технической, так и с практической точки зрения.

/...

Делегация Италии уже заявляла, что, по ее мнению, ответственность за ущерб, причиненный деятельностью в космическом пространстве, не может быть одинаковым (того же самого характера) во всех случаях причинения ущерба - на поверхности земли, в воздухе или в космическом пространстве.

Делегация Италии отдает себе отчет в том, что прилагаемые статьи (сфера действия которых является очень общей и, так сказать, относящейся к обычному праву) не могут быть изложены в проекте об ответственности, который Комитет обсуждает в настоящее время, поскольку указанный проект непосредственно относится только к международной ответственности государств и международных организаций.

Однако делегация Италии полагает, что основная идея, заключенная в статьях прилагаемого документа, должна быть принята, а именно, что:

- а) в случае ущерба, причиненного на поверхности земли, было бы правильно применять принцип абсолютной ответственности, причем единственным исключением является вина самой жертвы;
- б) если ущерб причинен в воздухе, т.е. главным образом в случае столкновения между космическим кораблем и летательным аппаратом, наоборот, должен применяться принцип обычного права об ответственности на основе вины, причем с презумпцией *juris tantum* вины космического объекта;
- с) тот же принцип ответственности в связи с виной также должен применяться в случае ущерба, причиненного в космическом пространстве (главным образом в случае столкновения между космическими объектами), но с презумпцией *juris tantum* вины обеих сторон; таким образом, эти два последние случаи б и с будут открыты для доказательства обратного.

1

Сравнительная таблица (A/АС.105/С.2/В.2/Rev.4) положений,
содержащихся в предложениях, представленных Бельгией
(A/АС.105/С.2/Л.7/Rev.3 и Corr.1), Соединенными Штатами
Америки (A/АС.105/С.2/Л.19) и Венгрией (A/АС.105/С.2/Л.10/Rev.1,
и A/АС.105/С.2/Л.24 и Add.1)

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.7 Rev.3 и Corr.1)

КОНВЕНЦИЯ ОБ УНИФИКАЦИИ НЕКОТОРЫХ ПРАВИЛ ОБ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ
КОСМИЧЕСКИМИ ОБЪЕКТАМИ ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЕ НА
ЗЕМЛЕ ИЛИ ВОЗДУШНЫМ ЛЕТАТЕЛЬНЫМ
АППАРАТАМ В ПОЛЕТЕ

Договаривающиеся стороны,
ссылаясь на положения Договора о принципах
деятельности государств по исследованию и использо-
ванию космического пространства, включая Луну и
другие небесные тела, подписанного 27 января
1967 года,

признавая, что деятельность по исследованию
и использованию космического пространства в мирных
целях может иногда причинять ущерб,
признавая необходимость разработки права об-
ответственности с целью обеспечения возмещения при-
чиненного таким путем ущерба,

согласились о следующем:

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.19*)

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ,
ПРИЧИНЕННЫЙ ЗАПУСКОМ ОБЪЕКТОВ
В КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

Договаривающиеся стороны,
признавая, что деятельность по исследованию
и использованию космического пространства в мирных
целях может иногда причинять ущерб,

ссылаясь на "Договор о принципах деятельности
государств по исследованию и использованию косми-
ческого пространства, включая Луну и другие не-
бесные тела", подписанный 27 января 1967 года,
стремясь установить единообразные нормы

ответственности и простую и быструю процедуру, ре-
гулирующую финансовую компенсацию за причиненный
ущерб,

полагая, что установление такой процедуры
будет содействовать развитию дружественных отно-
шений и сотрудничества между государствами,

договорились о нижеследующем:

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.10 Rev.1,
A/АС.105/С.2/L.24 и Add.I)

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ,
ПРИЧИНЕННЫЙ ЗАПУСКОМ ОБЪЕКТОВ
В КОСМИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

Договаривающиеся государства,
признавая общую заинтересованность человечества
в развитии исследования и использования космического
пространства в мирных целях,

ссылаясь на Декларацию правовых принципов дея-
тельности государств по исследованию и использованию
космического пространства, принятую Генеральной
Ассамблеей 13 декабря 1963 года в качестве резолюции
1962(XVIII),

считая, что государства и международные органи-
зации, занимающиеся запуском объектов в космическое
пространство, должны нести международную ответствен-
ность за ущерб, причиненный этими объектами,

признавая необходимость установления междунаро-
дных правил и процедур, касающихся этой ответственности,
для обеспечения защиты от ущерба, причиненного запущен-
ными в космическое пространство объектами,

полагая, что установление таких правил и процедур
облегчит принятие государствами и международными орга-
низациями, занимающимися запуском объектов в космиче-
ском пространстве, максимальных мер предосторожности
для обеспечения защиты от ущерба, причиненного объ-
ектами, запущенными в космическое пространство,

решили заключить настоящую Конвенцию:

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья 2

Определение "ущерб" имеет в виду гибель людей, телесные повреждения или ущерб имуществу, давнее право на возмещение ущерба по закону страны пострадавшего лица. Ущерб определяется в соответствии с законами этой страны, а при отсутствии таковых - в соответствии с правилами принципов международного права.

Под "запуском" понимается попытка запуска или сам запуск, независимо от того, соответствует ли они рас-четам запускающего государства.

Под "космическим объектом" понимается любой объект, предназначенный для полета в космическом пространстве и удерживаемый там не реакцией воздуха, а иными процессами, равно как и любая составная часть такого объекта или оборудования, использованного для его запуска и сообще-ния ему данных.

"Запускающее государство" означает государство или государства, осуществлявшие запуск космического объекта, или, если государство-истец не может его или их устано-вить, государство, с территории которого произведен та-кой запуск.

Под "государством-истцом" понимается потерпевшее государство или его граждане, физические или юридические лица, или постоянные жители, потерпевшие ущерб и предла-гающие иск о возмещении.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.19*)

Статья 1

В настоящей Конвенции:

а) "ущерб" означает гибель людей, телесные повреждения или ущерб имуществу, будь то частич-ный или полный;

б) термин "запуск" означает также пред-принятые попытки запуска;

с) "запускающее государство" означает До-говаривающуюся Сторону или международную орга-низацию, предпринимавшую в соответствии с пунктом 1 статьи У настоящей Конвенции заявление Гене-ральному Секретарю, которая запускает или ак-тивно и фактически участвует в запуске объекта в космическое пространство, либо с территории или установок которой запускается объект в кос-мическое пространство, либо которая осущест-вляет контроль за полетом такого объекта на ор-бите или траектории;

д) "государство-истец" означает Догова-ривающуюся Сторону или международную органи-зацию, предпринимавшую в соответствии с пункт-ом 1 статьи У настоящей Конвенции заявление Генеральному Секретарю, которая предъявляет государство-ответчику иск о компенсации;

е) "государство-ответчик" означает за-пускающее государство, которому предъявляется иск о компенсации на основании настоящей Кон-венции.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.10 Rev.1, А/АС.105/С.2/Л.24 и Add.1)

Статья 1

1. Положения настоящей Конвенции применяются к возмещению за смерть, телесное повреждение или другое ухудшение здоровья и ущерб имуществу (именуемые ниже "ущербом"):

Статья II

2. Иск о возмещении ущерба может быть предъявлен по причине утратенной выгоды и нанесении морального ущерба всякий раз, ког-да возмещение за такой ущерб предусматривается законами госу-дарства, ответственного за ущерб вообще.

Статья I

3. В настоящей Конвенции "космический объект" означает кос-мические корабли, спутники, орбитальные лаборатории, контей-неры и любые другие устройства, предназначенные для передаче-ния в космическом пространстве и поддерживаемые там иными спо-собами, чем реакция воздуха, а также средства доставки таких объектов и любых их частей.

ВЫГЫМН: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/Л.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья I

Область применения и исключения из положений соглашения

а) Положения настоящей Конвенции относятся к возмещению ущерба, причиненного людям или имуществу одним или несколькими космическими объектами. Они не применяются в тех случаях, когда ущерб причинен на территории запускающего государства либо понеся его граждане или постоянными жителями, а также в случае, когда ущерб причинен одним космическим объектом другому космическому объекту.

СОВМЕЩЕННЫЕ СТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/Л.19*)

Статья II

1. Запускающее государство несет абсолютную ответственность за ущерб в соответствии с положениями настоящей Конвенции государству-истцу компенсации за ущерб, который, как было доказано, был причинен запуском, пролетом или спуском на землю всего космического объекта или части его.

3. Настоящая Конвенция не устанавливает никакой ответственности за ущерб, причиненный лицам и имуществу на пушковой площадке или непосредственно в районе посадки при участии в запуске или спасении либо при наблюдении за запуском или спасением, или за ущерб, причиненный космическим объектам и их экипажам во время запуска, пролета или спуска на земль.

ВНУТРИ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/Л.10 Rev.1, A/АС.105/С.2/Л.24 и Add.I)

Статья I

1. Положения настоящей Конвенции применяются к возмещению за омертв, телесное повреждение или другое ухудшение здоровья и ущерб имуществу (далее мое ниже "ущерб"): а) причиненные объектом во время его запуска в космическое пространство или б) причиненные в космическом пространстве, в атмосфере или на земле любым космическим кораблем или экипажем или без экипажа или любым объектом, запущенным или направленным в космическое пространство любым другим опососом, но они не применяются к повреждениям под действием ядерных превращений ядерного реактора космических объектов.

2. Ответственность предусматривается также и в том случае, если по какой-либо причине космический корабль или другой объект не вышел в космическое пространство.

Статья VII

Государство не несет ответственности по этой Конвенции за ущерб, причиненный своим собственным гражданам, или гражданам других государств-ответчиков, или юридическим лицам, которыми владеет также граждане для личной выгоды, в пределах участия в такой ответственности.

БЕЛГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья 3*

Государство и международные организации, на которые возлагается ответственность

Запускающее государство должно возместить ущерб, причиненный в случаях, указанных в статье 1 и определенных в статье 2. Если в запуске космического объекта участвует несколько государств, то они несут солидарную ответственность.

Статья 2

Под "запуском" понимается попытка запуска или сам запуск, независимо от того, соответствует ли она расчетам запускающего государства.

"Запускающее государство" означает государство или государства, осуществляющие запуск космического объекта, или, если государство-истец не может его или их установить, - государство, с территории которого произведен такой запуск.]

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.19*)

Статья II

1. Запускающее государство несет абсолютную ответственность за выплату в соответствии с положениями настоящей Конвенции государству-истцу компенсации за ущерб, который, как было доказано, был причинен запуском, пролетом или спуском на землю всего космического объекта или части его.

Статья I

с) "запускающее государство" означает Договаривающуюся Сторону или международную организацию, проводящую в соответствии с пунктом 1 статьи У настоящей Конвенции заявление Генеральному Секретарю, которая запускает или активно и фактически участвует в запуске объекта в космическое пространство, либо с территории или установок которой запускается объект в космическое пространство, либо которая осуществляет контроль за полетом такого объекта на орбите или траектории;]

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.АС.105/С.2/Л.10 Rev.1,
А/АС.105/С.2/Л.24 и А44.1)

Статья У1

1. Ответственность за ущерб возлагается на государство или международную организацию, которые запустили или приняли попытку запустить космический корабль или объект или которые содействовали запуску, либо на государство, с территории или с установок которого был произведен запуск.

*) Делегация Бельгии резервирует за собой право внести поправку, касающуюся принципа, изложенного в настоящей статье.

Вопрос

Совместной ответственности

Статья 3*

Запускавшее государство должно возместить ущерб, причиненный в случае, указанных в статье 1 и определенных в статье 2. Если в запущенном космическом объекте участвуют несколько государств, то они несут солидарную ответственность.

Статья III

1. Если в соответствии с пунктом 1 статьи II или пунктом 3 статьи V ответственность за выплату компенсации несет не менее двух государств, то государство-истец вправе предъявить ко всем этим государствам или к любому из них, индивидуально или коллективно, иск о возмещении всей суммы причиненного ущерба.
2. Если государство-истец предъявляет иск не ко всем возможным государствам-ответчикам, то государство или государства, к которым предъявлен иск, в течение трех месяцев официально уведомляет все другие запускавшие государства, имеющие к тому отношение, и государства, получившие такое уведомление, также становится государствами-ответчиками и участвуют в удовлетворении иска или решении вопроса иным путем.
3. Если претензия предъявляется только к одному запускающему государству и оно, согласно пункту 2 настоящей статьи, не уведомляет другие запускающие государства и не присоединяется к ним, то оно полностью выплачивает компенсацию, которая будет сочтена необходимой. Если какие-либо запускающие государства с самого начала выступают совместно или если государство-ответчик уведомляет другие запускающие государства и присоединяется к ним, то всякое удовлетворение иска, договоренность или судебное решение должны устанавливаться до ответственности для каждого из нескольких государств-ответчиков.
4. Если несколько Договаривавшихся государств сотрудничают в запущке и если они оформляют условия своего сотрудничества в виде записи, копию которой они передают на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, то государства-истцы уведомляются об этих условиях и обязаны соблюдать соразмерную дозу ответственности, принятую на себя не-околокими Договаривавшимися государствами. Если выплата установленной соразмерной доли не будет произведена одним или несколькими государствами-ответчиками через шесть месяцев после установления общей суммы ответственности, то государство-истец вправе требовать выплаты от любого другого государства-ответчика, как это предусмотрено пунктом 6 статьи III.

5. Сумма, получаемая государством-истцом от какого-либо отдельного государства-ответчика, ограничивается размером компенсации, полученной по иску государством-истцом от любого другого государства-ответчика, с тем чтобы общая сумма компенсации, выплаченной по любому отдельному иску, ни в коем случае не превышала сумму, которая подлежала бы уплате в соответствии с настоящей Конвенцией, даже если бы ответственность лежала только на одном государстве-ответчике.

6. Если любое из нескольких государств-ответчиков не выплачивает своей соразмерной доли общей ответственности в течение 6 месяцев со дня установления причитающейся суммы, то государство-истец вправе требовать выплаты от любого или от всех других государств-ответчиков.

7. Государство-ответчик, не уплатившее государству-истцу своей соразмерной доли общей ответственности, обязано возместить другим государствам-ответчикам выплаченные ими суммы, превышающие их соразмерные доли.

8. Периоды, установленные в настоящей статье, не могут прерываться или приостанавливаться.

* Делегация Бельгии резервирует за собой право внести поправку, касающуюся принципа, изложенного в настоящей статье.

Статья VI

2. Когда ответственность может возлагаться более чем на одно государство или международную организацию, их ответственность в отношении предъявителя претензии является солидарной и индивидуальной.

Статья 6

Международные организации, присоединившиеся к настоящей Конвенции, имеют те же права и обязанности, что и государства. Государства-члены указанных международных организаций продолжают выполнять солидарные обязательства этих последних, независимо от того, является ли они или нет участниками Конвенции. Присоединение международной организации должно сопровождаться уведомлением о солидарных обязательствах, которые таким образом принимает на себя входящее в нее государство. Предъявление иска, указанного в пункте "а" статьи 4, в отношении международной организации производится через Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 7

1. Если какая-либо международная организация, которая проводит работы в космосе, препровождает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том, что она согласна с положениями настоящей Конвенции и обязуется выполнять их, то все положения, за исключением статей XII, XV, XVI и XVII, применяются к этой организации подобно тому, как они применяются к государству, которое является Договаривавшейся стороной.

2. Договаривавшиеся стороны настоящей Конвенции обязуются принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы любая международная организация, которая проводит работы в космосе и членами-основателями которой они является, была уполномочена сделать заявление, указанное в пункте 1 настоящей статьи, и сделала такое заявление.

3. Если в течение одного года со дня согласования или установления иным путем компенсации в соответствии со статьей X какая-либо международная организация не уплатит такой компенсации, то каждый член этой организации, являвшийся Договаривавшейся стороной, по получении от государства-истца уведомления о такой неуплате несет в течение трех месяцев с момента такой неуплаты ответственность за такую компенсацию в порядке и в размере, установленных в статье III.

Статья VIII

Если ответственность за ущерб возлагается на международную организацию, финансовые обязательства перед государствами, которым причинен ущерб, покрываются международной организацией и входящими в нее государствами-членами солидарно и индивидуально.

ВЕЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья 1

- Вопрос об абсолютной ответственности и освобождение от ответственности
- а) Наличие события, явившегося причиной ущерба влечет за собой обязательство возместить ущерб после установления взаимосвязи между ущербом, с одной стороны, и запуском, полетом или спуском на землю всего космического объекта или части его - с другой.
- б) Если ущерб является полностью или частично результатом действия или упущения, будь то преднамеренно с целью причинения ущерба или вследствие рискованных действий с сознанием, однако, вероятности причинения ущерба, со стороны государства-истца или физического или юридического лица, которых оно представляет, то ответственность запускающего государства за возмещение ущерба на основании настоящей Конвенции соответственно полностью или частично снимается

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.19*)

Статья II

1. Запускающее государство несет абсолютную ответственность за выплату в соответствии с положениями настоящей Конвенции государству-истцу компенсации за ущерб, который, как было доказано, был причинен запуском, полетом или спуском на землю всего космического объекта или части его.
2. Если ущерб причинен полностью или частично в результате преднамеренных или небрежных действий или упущения со стороны государства-истца либо физических или юридических лиц, которых оно представляет, то с запускающего государства соответственно полностью или частично снимается ответственность за выплату компенсации на основании пункта 1 настоящей статьи.
3. Настоящая Конвенция не устанавливает никакой ответственности за ущерб, причиненный лицам и имуществу на пусковой площадке или непосредственно в районе посадки при участии в запуске или спасании, либо при наблюдении за запуском или спасанием, или за ущерб, причиненный космическим объектам и их экипажам во время запуска, полета или спуска на землю.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.10 Rev 1, A/АС.105/С.2/L.24 и Add.1)

Статья III

Если в статьях IV и V не предусматривается много, освобождение от ответственности может иметь место только в том случае, если ответственное за ущерб государство представляет доказательства, что ущерб явился результатом стихийного бедствия, преднамеренного действия или грубой небрежности стороны, которой нанесен ущерб.

Статья IV

1. Когда ущерб причинен космическому объекту или лицам или имуществу на борту другим космическим объектом, взаимные претензии не представляются, за исключением тех случаев, когда представляется претензия государства, которое представляет доказательства, что ущерб был нанесен по вине другого государства или лица, за которое отвечает последнее (статья VIII).

2. Если в случае, указанном в пункте 1, претензия представляется со стороны третьего государства, ответственность государств, несущих ответственность за космические объекты, является солидарной и индивидуальной.

Статья V

Государство несет полную ответственность за ущерб, причиненный на земле, в атмосфере или в космическом пространстве, если ущерб явился местом при осуществлении незаконной деятельности в космическом пространстве, или если космический корабль или объект запущен в противоправных целях, или если ущерб явился иным путем в результате незаконной деятельности. В таких случаях ответственное государство лишается какому бы то ни было оправдания.

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.АС.105/С.2/Л.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья 2

Размер ущерба

Под "ущербом" имеется в виду гибель людей, телесные повреждения или ущерб имуществу, а также право на возмещение ущерба по закону страны пострадавшего лица. Ущерб определяется в соответствии с законами этой страны, а при отсутствии таковых в соответствии с правилами международного права.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.19*)

Статья IV

Размер компенсации, которую соответствующее государство обязано выплатить за причиненный ущерб на основе валии настоящей Конвенции, определяется в соответствии с применимыми принципами международного права, справедливости и беспристрастности.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.10 Rev.1, А/АС.105/С.2/Л.24 и Add.1)

Статья II

2. Иск о возмещении ущерба может быть предъявлен по причине упущенной выгоды и нанесения морального ущерба всякий раз, когда возмещение за такой ущерб предусматривается законами государства, ответственного за ущерб вообще.

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.АС.105/С.2/Л.7 Rev.3 и Согг.1)

СОБЛЮДЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.19*)

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А/АС.105/С.2/Л.10 Rev.1, А/АС.105/С.2/Л.24 и Add.1)

Ограничение разне-
ра ответственности

Статья УІІІ

1. Ответственность запускаемого государства или запу-
скающих государства не должна превышать _____
в отношении каждого запуска.

2. Если обвал суммы, причитавшаяся при прочих условиях
в отношении предъявленных исков, превышает пределы ответ-
ственности, предусмотренные настоящей статьей, то при-
меняются следующие правила:

а) Если законные иски предъявляются исключительно
в связи с гибели людей или телесными повреж-
дениями либо исключительно в связи с ущербом
имуществу, то размеры таких исков сокращаются
сразмерно.

б) Если законные иски предъявляются в связи с ги-
белью людей или телесными повреждениями и в
связи с ущербом имуществу, то три четвертых

подлежащей распределению общей суммы выделяется
прежде всего для удовлетворения исков, относя-
щихся к гибели людей и телесным повреждениям и,
если этого недостаточно, распределяется сораз-
мерно между соответствующими исками. Остаток
подлежащей распределению общей суммы соразмерно
распределяется между исками, относящимися к
ущербу имуществу и к той части, которая еще не
охватывается исками, относящимися к гибели людей
и телесным повреждениям.

Статья 4

д) Суммы, подлежащие выплате за ущерб, установлен-
ный и выплачиваются либо в валюте государства ва-
лида, либо в одной из свободно конвертируемых
валют.

Статья XI

Уплата компенсации производится в валюте страны-
истца или в валюте, которая легко и без каких-либо потерь
конвертируется в валюту государства-истца или в валюту,
используемую этим государством-истцом.

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(/А/С.105/С.2/L.7 Rev.3 и Согг.1)

Статья 2

Предъявление
исков государ-
ствами или ме-
ждународными
организациями
и от имени фи-
зических или
юридических
лиц

Под "государством-истцом" понимается
потерпевшее государство или его граждане, фи-
зические или юридические лица, или постоянные
жители, потерпевшие ущерб и предъявляющие иск
о возмещении.

Статья 6

Международные организации, присоединив-
шиеся к настоящей Конвенции, имеют те же пра-
ва и обязанности, что и государства.....

Предъявление иска, указанного в пункте "а"
статьи 4, в отношении международной организации
производится через Генерального Секретаря Орга-
низации Объединенных Наций.

Статья 4

Если имеется несколько истцов, требующих
возмещения за ущерб, причиненный одним и
тем же событием, или если ответственность
за ущерб, причиненный несколькими косми-
ческими аппаратами, несет несколько госу-
дарств, то иски объединяются.

Объединение
судебных дел

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(/А/С.105/С.2/L.19*)

Статья VI

1. Договаривающаяся сторона, которая потерпела ущерб-
упоминутый в пункте 1 статьи II, либо физические или
юридические лица которой потерпели такой ущерб, вправе
предъявить к государству-ответчику или к государствам-
ответчикам иск о компенсации.

2. Договаривающаяся сторона может также предъявить к
государству-ответчику иск любого физического лица, за
исключением лица, являющегося гражданином государства-
ответчика, постоянно проживающего на ее территории.

Однако иск любого отдельного истца может быть предьяв-
лен только одной Договаривающейся второй.

Статья V

1. Если какая-либо международная организация, которая
проводит работы в космосе, препровождает Генеральному
Секретарю Организации Объединенных Наций заявление о том,
что она согласна с положениями настоящей Конвенции и обя-
зуются выполнять их, то все положения, за исключением
статей XII, XV, XVI и XVII, применяются к этой организа-
ции подобно тому, как они применяются к государству, ко-
торое является Договаривающейся стороной.

Статья X

2. Если не менее двух государств-истцов или государств-
ответчиков выступают совместно по одному делу, рассматри-
ваемому комиссией, никакого расширения состава комиссии не
произойдет. Выступающие совместно государства-истцы
коллективно назначают одного представителя в состав комис-
сии таким же порядком и на тех же условиях, как и в случае
с одним государством-истцом. Подобным образом, если сов-
местно выступают не менее двух государств-ответчиков, они
таким же порядком коллективно назначают одного представи-
теля в состав комиссии. Если государства-ответчики или
государства-истцы не назначают своих представителей в те-
чение трех месяцев, то лицо, назначенное Председателем
Международного Суда, будет единственным членом комиссии.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(/А/С.105/С.2/L.10 Rev.1, /А/С.105/С.2/L.24 и Add.1

Статья VIII

Претензия о возмещении ущерба может представляться
государством, на территории которого причинен ущерб, или
в отношении ущерба, причиненного его гражданин или юриди-
ческим лицам как на территории этого государства, так и
за границей.

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРИМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/C.10/S.2/L.7 Rev.3 и Corr.1)

Предъявление
исков о воз-
мещении убыт-
ков через ди-
пломатические
каналы

- а) В двудлельный срок со дня причинения ущерба или установления государства, которое несет ответственность согласно положениям статьи 1, государство-истец дипломатическим путем предъявляет государству, которое оно считает ответчиком, иск на предмет возмещения всего ущерба, причиненного как ему непосредственно, так и его гражданам и жителям. Договаривавшаяся сторона может просить третье государство предъявить иск за нее или представлять ее интересы, если она не поддерживает дипломатических отношений с запускающим государством.

Статья 4

Сроки
предъявления
исков

- а) В двудлельный срок со дня причинения ущерба или установления государства, которое несет ответственность согласно положениям статьи 1, государство-истец дипломатическим путем предъявляет государству, которое оно считает ответчиком, иск на предмет возмещения всего ущерба, причиненного как ему непосредственно, так и его гражданам и жителям. Договаривавшаяся сторона может просить третье государство предъявить иск за нее или представлять ее интересы, если она не поддерживает дипломатических отношений с запускающим государством.

- е) Срок указанной в настоящей статье исковой давности не может прерываться или приостанавливаться.

Статья 4

Использование
средств, являю-
щихся в госу-
дарстве, от-
ветственном за
ущерб, или в
соответствии с
другими между-
народными со-
глашениями

- б) Если государство-истец или представляемое им лицо предъявляет иск на возмещение ущерба в судебно- или административные органы государства-ответчика, то оно не имеет права предъявлять иск на возмещение того же ущерба на основании положений настоящей Конвенции. Нельзя считать, что эти последние предполагают необходимость предварительного исчерпания всех исковидных у государства-ответчика средств обеспечения в соответствии с нормами общего права.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/C.10/S.2/L.19³)

Статья VI

3. Иск предъявляется по дипломатическим каналам. В случае, если Договаривавшаяся сторона не поддерживает дипломатических отношений с государством-ответчиком, она может просить другое государство предъявить иск за нее или представлять ее интересы иным образом.

Статья VI

4. Уведомление об иске должно быть представлено в течение одного года с момента несчастного случая или, если нет достаточных оснований предполагать, что государство-истец было известно об обстоятельствах, послуживших причиной для предъявления иска, в течение одного года с того дня, когда эти обстоятельства стали известны государству-истцу, даже если характер или масштабы ущерба и неизвестны государству-истцу.

Статья IX

1. Для предъявления иска на основании настоящей Конвенции не требуется исчерпания всех средств, кроме в прочих случаях могли бы иметься у государства-ответчика.
2. Однако, если государство-истец или какое-нибудь из представляемых им физических или юридических лиц решит предъявить иск в административные или судебные органы государства-ответчика или воспользоваться международными средствами, не предусмотренными настоящей Конвенцией, государство-истец не имеет права предъявлять государство-ответчику такой иск на основании настоящей Конвенции.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРИМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/C.10/S.2/L.10 Rev.1, A/C.10/S.2/L.24 и Add.1)

Статья X

Претензия представляется по дипломатическим каналам. Предъявляющее претензию государство может просить третье государство представлять его интересы в случае, если оно не имеет дипломатических отношений с государством, ответственным за ущерб.

Статья IX

Претензия должна представляться в течение года с того момента, когда был причинен ущерб, или со времени установления ответственности государства. Если страна-заявитель недостаточно уверена в известных ей фактах, позволяющих предъявить претензию, претензия может быть представлена в течение одного года с того момента, когда эти факты станут официально известны.

Статья 4

Порядок
удовлетво-
рения исков
о компенса-
ции

- с) Если государство-ответчик в течение шести месяцев после предъявления ему иска не примет удовлетворительного, с точки зрения государства-истца, решения, это последнее может прибегнуть к арбитражу.
- 3 90-дневный срок со дня получения уведомления от государства-истца государство-ответчик назначает одного арбитра, государство-истец - второго и Председатель Международного Суда - третьего. Если государство-ответчик не назначит своего арбитра в установленный срок, либо, назначенное Председателем Международного Суда, является единственным арбитром.

Арбитражная комиссия, действующая на основе норм права, принимает решения большинством голосов. Она выносит решения в шестимесячный срок со дня своего учреждения, и эти решения имеют обязательную силу.

- d) Суммы, подлежащие выплате за ущерб, устанавливаются и выплачиваются либо в валюте государства-истца, либо в одной из свободно конвертируемых валют.
- e) Срок указанной в настоящей статье исковой давности не может прерываться или приостанавливаться.
- f) Если имеется несколько истцов, требующих возмещения за ущерб, причиненный одним и тем же событием, или если ответственность за ущерб, причиненный несколькими космическими аппаратами, несет несколько государств, то иски объединяются.

... в качестве альтернативы может применяться принцип "statuant ex aequo et bono".

Статья X

1. Если иск, предъявленный на основании настоящей Конвенции, не удовлетворяется в течение одного года со дня оформления всей документации, государство-истец вправе требовать создания комиссии для решения вопроса о таком иске. Компетенция такой комиссии распространяется на любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции. Государство-ответчик и государство-истец обязаны немедленно назначить по одному представителю в состав этой комиссии, а третий представитель, выполняющий обязанности председателя, назначается Председателем Международного Суда. Если государство-ответчик не назначит своего представителя в течение трех месяцев, то лицо, назначенное Председателем Международного Суда, будет единственным членом комиссии.

2. Если не менее двух государств-истцов или государств-ответчиков выступают совместно по одному делу, рассматриваемому комиссией, никакого расширения состава комиссии не производится. Выступавшие совместно государства-истцы коллективно назначают одного представителя в состав комиссии таким же порядком и на тех же условиях, как и в случае с одним государством-истцом. Подобным образом, если совместно выступают не менее двух государств-ответчиков, они таким же порядком коллективно назначают одного представителя в состав комиссии. Если государства-ответчики или государства-истцы не назначат своих представителей в течение трех месяцев, то лицо, назначенное Председателем Международного Суда, будет единственным членом комиссии.
3. Комиссия устанавливает свою процедуру.
4. Комиссия ведет свою работу и принимает решения большинством голосов. Такие решения должны отражать позиции членов комиссии.
5. Решения комиссии принимаются в ускоренном порядке и являются обязательными для всех сторон.

6. Расходы, связанные с рассмотрением комиссией любого дела, поровну распределяются между государствами-истцами и государствами-ответчиками.

Статья XI

1. Если ответственное за ущерб государство не удовлетворяет претензии предъявившему ее государству, претензия о возмещении ущерба передается в арбитражный комитет, учрежденную обоими государствами на паритетных началах. Эта комиссия сама устанавливает свою процедуру.
2. Если комиссия, упомянутая в пункте 1, не примет решения, государства могут согласиться относительно международной арбитражной процедуры или любого другого средства разрешения спора, примененного для обоих государств.

ВЕЛЬУЯ. ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/AC.105/C.2/L.7 Rev.3 и Corr.1)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/AC.105/C.2/L.19*)

ЖЕНЕВА. ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/AC.105/C.2/L.10 Rev.1, A/AC.105/C.2/L.24 и Add

Неприменение
к космическим
объектам на-
длежащего арес-
та или прину-
дительных мер

Статья У''

Претензия о компенсации ущерба, причиненного
космическим космолетом иностранного государства, не яв-
ляется основанием для наложения ареста или применения
принудительных мер к такому космическому космолету.

Статья У'''

При условии предварительного использования про-
цедуры, предусмотренной статьей X, любой спор, возни-
кающий в связи с толкованием или применением настоящей
Конвенции, не разрешенный ранее двумя мирными средства-
ми, может быть передан любой из Договаривавшихся сто-
рон на рассмотрение Международного Суда.

Статья 5

Настоящая Конвенция открыта для подписания
государствами-членами Организации Объединенных
Наций или специализированными учреждениями, или
государствами-участниками Статута Международного
Суда, а также любой другим государством, к кото-
му Генеральная Ассамблея Организации Объединенных
Наций предложит стать участником Конвенции. Лю-
бое государство, получившее такое предложение и
не подписавшее настоящую Конвенцию, может при-
соединиться к ней в любое время.

Настоящая Конвенция подлежит ратификации
или одобрению подписавшими ее государствами. Ра-
тификационные грамоты или документы об одобрении
или присоединении сдаются на хранение Генеральному
Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья УУ

Настоящая Конвенция открыта для подписания госу-
дарствами-членами Организации Объединенных Наций, или
любыми специализированными учреждениями, или участни-
ками Статута Международного Суда, а также любой другим
государством, к которому Генеральная Ассамблея Объединен-
ных Наций может предложить стать участником этой Кон-
венции. Любое такое государство, не подписавшее эту
Конвенцию, может присоединиться к ней в любое время.

Статья УУ'

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подли-
савшими ее государствами. Ратификационные грамоты и
документы о присоединении к ней депонируются у Гене-
рального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья УУ''

Настоящая Конвенция открыта для подписа-
ния всеми государствами. Она подлежит ратификации,
Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генераль-
ному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья УУ'

Настоящая Конвенция после вступления ее в силу
открыта для присоединения других государств. Акты
о присоединении сдаются на хранение Генеральному
Секретарю Организации Объединенных Наций.

БЕЛГИЯ: ПЕРСМОТРЕНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.С.105/С.2/1.7 Rev.3 и Corr.1)

Статья 5

Вступление в силу
Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении тридцати дней со дня сдачи на хранение трех актов о ратификации, одобрении или присоединении. Для государства, представившего ратификационную грамоту, документ об одобрении или присоединении после вступления Конвенции в силу в соответствии с предыдущим пунктом, настоящая Конвенция вступает в силу в день сдачи на хранение ратификационной грамоты или соответствующего документа.

Статья 8

Поправки
Настоящая Конвенция может быть изменена или дополнена по предложению одной или нескольких Договаривавшихся сторон. Эти изменения оформляются в виде дополнительных протоколов, которые обязательны для Договаривавшихся сторон, ратифицировавших или одобривших их или присоединившихся к ним. Эти протоколы вступают в силу с момента принятия их большинством Договаривавшихся сторон в настоящей Конвенции.

Статья 1

Выход из соглашения и денонсация соглашения
Каждая Договаривавшаяся сторона может уведомить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о своей денонсации настоящей Конвенции не ранее чем через пять лет после ее вступления в силу. Денонсация, о которой сообщается письменно, вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления. Денонсация не освобождает такую Договаривавшуюся сторону от обязанности и ответственности, которые она несет за умышленные до вступления денонсации в силу.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.С.105/С.2/1.19*)

СТАТЬЯ XVII

Настоящая Конвенция вступает в силу через тридцать дней после депонирования пятой ратификационной грамоты или пятого документа о присоединении. В дальнейшем, для государства, ратифицировавшего ее или присоединившегося к ней, она вступает в силу после депонирования его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

СТАТЬЯ XIII

Любая Договаривавшаяся сторона может предложить поправки к настоящей Конвенции. Поправка вступает в силу для каждой Договаривавшейся стороны, принимавшей эту поправку, после принятия ее большинством Договаривавшихся сторон, и в дальнейшем для каждой из остальных Договаривавшихся сторон она вступает в силу после принятия ее соответствующей стороной.

СТАТЬЯ XIV

Каждая из Договаривавшихся сторон может заявить о своем выходе из настоящей Конвенции через пять лет после вступления в силу Конвенции путем письменного уведомления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Такой выход из Конвенции вступает в силу через год со дня получения Генеральным Секретарем указанного уведомления. Государство, выходящее из Конвенции, не освобождается тем самым от каких-либо обязанностей или ответственности, относящихся к увербу, несенному до вступления в силу его выхода.

ВЕНГРИЯ: ПЕРСМОТРЕНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(А.С.105/С.2/1.10 Rev.1, А/АС.105/С.2/1.24 и Add.1)

Статья XIII

2. Она (Конвенция) вступает в силу через тридцать дней со дня сдачи на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций пятой ратификационной грамоты.

Статья XV

В отношении каждого государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Статья XVI

Любое Договаривавшееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию, уведомив об этом Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

БЕЛЬГИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.7 Rev.3 и Согг.1)

Уведомления
Генерального
Секретаря

Статья 9

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, подписавшие настоящую Конвенцию, а также государства, ратифицировавшие или одобрявшие ее или присоединившиеся к ней, о подписании, слаче на хранение ратификационных грамот, документов об одобрении или присоединении, о вступлении в силу настоящей Конвенции, предложениях об изменении, уведомлениях о принятии дополнительных протоколов и денонсации.

Аутентичность
текста и хранение
соглашения

Статья 10

Настоящая Конвенция, текст которой на английском, испанском, китайском, русском и французском языках равно аутентичны, слается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их заверенные копии государствам, подписавшим Конвенцию, а также всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые этого потребуют.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.19*)

Статья XVIII

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, о которых говорится в статье XV, и все организации, которые сделали заявления в соответствии с пунктом 1 статьи У, относительно подписания Конвенции, депонирования ратификационных грамот или документов о присоединении, заявлений, указанных в пункте 1 статьи У, даты вступления в силу настоящей Конвенции, предложений о внесении в нее поправок, уведомлений о принятии поправок, даты вступления в силу каждой поправки и уведомления о выходе из Конвенции, а также предпринимает эти государствам и организациям заверенные копии каждой предложенной поправки.

Статья XIX

Настоящая Конвенция, текст которой на китайском, английском, французском, русском и испанском языках равно аутентичны, депонируется у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, который направляет заверенные копии настоящей Конвенции каждому из государств, упомянутых в статье XV.

ВЕНГРИЯ: ПЕРЕСМОТРЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
(A/АС.105/С.2/L.10 Rev.1, A/АС.105/С.2/L.24 и Add.1)

Статья XVII

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства относительно:

- а) подписания настоящей Конвенции и слачи на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьями XIII и XV,
- б) даты вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями XIII и XV,
- с) уведомлений о денонсации, полученных в соответствии со статьей XVI.

Статья XVIII

Подлинник настоящей Конвенции, текст которой на русском, английском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, будет слан на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который направит его заверенные копии всем государствам.

Добавление III

Предложения по вопросам, относящимся к определению понятия космического пространства и использования космического пространства и небесных тел, включая различные последствия осуществления космической связи

Франция: предложение

ВОПРОСНИК

Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях,

желая получить научную и техническую документацию, необходимую для осуществления рекомендованного Подкомитету исследования по вопросам, относящимся к определению понятия космического пространства и его использования в мирных целях,

ссылаясь на программу работы Комитета по использованию космического пространства (документ A/АС.105/СРР.1(IX), принятую Комитетом на заседании 17 апреля 1967 года и, в частности, пункт III (V) этого документа относительно изучения технических аспектов юридических вопросов, упомянутых в резолюции 2222 (XXI),

просит Научно-технический подкомитет:

I. а) составить перечень научных критериев, которые могли бы оказать помощь Правовому подкомитету в исследовании, относящемся к определению понятия космического пространства,

б) представить свои соображения о выборе научных и технических критериев, которые могут быть приняты Правовым подкомитетом, о научных и технических преимуществах каждого из них, а также о целесообразности рассмотрения одного или другого из этих критериев или какой-то группы из них,

II. а) составить перечень мероприятий в космическом пространстве, для осуществления которых с научной и технической точек зрения может потребоваться регулирование с учетом конкретных потребностей этих мероприятий, а также их влияния как на землю, так и на воздушное пространство, а также на космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела,

/...

б) предложить порядок очередности изучения таких мероприятий и их регулирования, которая может оказаться целесообразным в свете технических или научных соображений,

Ш. а) рассмотреть краткие отчеты и заседаний Правового подкомитета, на которых первоначально обсуждались эти вопросы, а также принять во внимание предположения, предложения и вопросы, высказанные различными делегациями,

б) рассмотреть вышеуказанные вопросы на своей сессии в 1967 году, с тем чтобы обеспечить Правовому подкомитету возможность продолжить свою работу на следующей сессии.

Италия: проект рекомендации

Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях,

ссылаясь на единогласно принятую резолюцию Генеральной Ассамблеи 2222 (XXI), к которой прилагается Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела,

напоминая, что в соответствии с этой резолюцией Генеральная Ассамблея, подтверждая "важность развития правопорядка в этой новой сфере усилий человека", и

просила Комитет по использованию космического пространства в мирных целях начать "..... изучение вопроса относительно определения понятия космического пространства и использования космического пространства и небесных тел, включая различные последствия осуществления космической связи",

считая, что указанный Договор санкционирует принцип о том, что космическое пространство является *res communis* открытым для исследования и использования его всеми государствами планеты Земля в мирных целях на благо всего человечества и что тот же Договор проводит демилитаризацию космического пространства путем запрещения в нем всей военной деятельности,

считая, что правовой статус космического пространства поэтому совершенно отличается и даже противоположен статусу воздушного пространства, которое в силу всемирно признанного и санкционированного всем гражданским законодательством и международными конвенциями принципа подпадает под суверенитет расположенных под ним государств,

считая поэтому, что необходимо и даже срочно необходимо определить, как далеко простирается воздушное пространство и где начинается космическое пространство для того, чтобы устранить всю неопределенность и возможные трения и споры между государствами,

постановляет просить Научно-технический подкомитет рассмотреть следующие вопросы:

а) возможно ли с научной точки зрения точно определить линию или демаркационную зону между двумя видами пространств, и

б) если это возможно, то указать, на какой высоте над уровнем моря может быть расположена эта линия или зона демаркации,

с) или, если с научной точки зрения невозможно или трудно в силу современного состояния научных знаний и различий во мнениях ученых точно определить такую линию или зону демаркации, не было бы ли предпочтительнее установить ее произвольно и, в этом случае, на какой высоте, учитывая как физические данные, так и практические соображения, которые могут способствовать развитию деятельности в космическом пространстве, а также более широкому сотрудничеству в этой области между государствами земного шара, не подвергая опасности их прав на свободу и их территориальную безопасность.

С этой целью Правовой подкомитет просит своего Председателя обратить внимание Председателя Научно-технического подкомитета на эту рекомендацию и просить его обеспечить, чтобы Научно-технический подкомитет как можно скорее представил свое мнение с тем, чтобы создать Правовому подкомитету возможность продолжить изучение этого вопроса на следующей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Доклад Рабочей группы о системе навигационных спутников

ГЛАВА А

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

С точки зрения задачи Рабочей группы под системой навигационных спутников подразумевается такая система, в которую включаются все виды или часть обслуживания, необходимого для безопасных и экономических операций самолетов, судов и т.д.

СУЩЕСТВУЮЩЕЕ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ВОЗМОЖНОСТИ СИСТЕМЫ НАВИГАЦИОННЫХ СПУТНИКОВ

Спутники могли бы оказывать помощь навигации следующим образом:
Помощь определению местонахождения для:

1. Определения местонахождения на борту двигающихся транспортных средств.
2. Самостоятельного определения или определения на расстоянии местонахождения всех двигающихся транспортных средств данного вида (судов, самолетов и т.д.) в целях регулирования движения (гарантирование безопасного расстояния).
3. Самостоятельного определения или определения на расстоянии местонахождения всех двигающихся транспортных средств для помощи поискам и операциям по спасению.

Обслуживание средствами связи для:

1. Регулировки движения и оперативного контроля.
2. Передачи самостоятельно полученной информации о местонахождении передвижающимся транспортным средствам или другим наземным центрам регулировки движения.
3. Передачи инструкций в целях поисков и спасения.
4. Передачи данных об обстановке и ее предсказания передвижающимся транспортным средствам или данных, полученных от них, т.е. данных о:

/ ...

Погоде (включая данные о турбулентности чистого воздуха)
Обледенении
Состоянии моря
Солнечной радиации
Препятствиях (свободноплавающих шарах или плотках и т.д.)

Телеметрическое обслуживание для:

1. Контроля за подсистемами определенных передвигающихся транспортных средств в целях автоматической подачи сигнала предупреждения и для записи на земле данных о функционировании для последующих ремонтных работ и/или для анализа несчастных случаев.
2. Автоматического прослушивания данных об обстановке на маршруте движущихся транспортных средств в целях предоставления информации системам служб, занимающихся изучением обстановки и ее предсказания.

ГЛАВА В

РАССМОТРЕНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ СОЗДАНИЯ СИСТЕМЫ НАВИГАЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОМОЩИ СПУТНИКОВ

Для того чтобы определить необходимость создания системы навигационного обслуживания при помощи спутников, Рабочая группа исходила в своем обсуждении из мнений, выраженных по этому вопросу ИКАО и ИМКО, поскольку эти два учреждения системы Организации Объединенных Наций являются потенциальными потребителями такой системы.

В этом отношении Рабочая группа с удовлетворением отметила, что вопрос изучался ИКАО и ИМКО и соответствующие мнения были выражены в документах А/АС.105/WG.2/L.2, А/АС.105/WG.2/L.3, прилагаемых к настоящему документу.

В ходе обсуждения этих двух документов и высказывания замечаний по ним в Рабочей группе было достигнуто общее согласие о том, что, хотя представляется, что в настоящее время не существует согласованной потребности в системе навигационного обслуживания при помощи

/ ...

спутников, в ближайшем будущем вероятно возникнет потребность в некоторых функциях, которые могли бы осуществляться такой системой (прежде всего служить для аэронавигационных целей).

Открывающиеся возможности в отношении аэронавигационного обслуживания, как указано в документе A/AC.105/WG.2/L.3, заключаются в следующем:

1. В будущем может возникнуть необходимость создания мировых стандартных средств, ориентированных по станциям (включая, возможно, систему навигационного обслуживания) при помощи спутников, однако такая необходимость является далеко не определенной. Вместе с тем, научно-исследовательские учреждения должны продолжать вести исследования с целью определения необходимости создания таких средств в будущем, а также путей решения этой задачи.

2. Было достигнуто согласие о том, что областью, в которой применение космической техники скорее всего может привести к большим достижениям в будущем, является служба аэронавигационной мобильной связи, в особенности в тех районах земного шара, где обычные аэронавигационные станции, использующие каналы высокой и очень высокой частоты, будут неспособны обеспечить в любое время необходимый охват и уровень надежной связи.

3. Считают, что значительные потенциальные успехи за счет использования космической техники будут достигнуты в области контроля и наблюдения за воздушными полетами, где использование обычных наземных радиолокационных станций невозможно. Существует общее согласие о том, что в настоящее время проблемы как в отношении мобильной навигационной связи, так и в отношении контрольного наблюдения за воздушным движением не являются острыми, однако их обострение в будущем настолько возможно, что в настоящее время было бы крайне желательно предпринять первые шаги в надежде иметь готовые решения в нужное время.

В документе A/AC.105/WG.2/L.2 указывается, что если в будущем будет существовать такая система для других целей при невысокой стоимости бортового оборудования, то морская служба также может воспользоваться ею. В этом отношении открываются следующие возможности:

/ ...

1. Одна из областей судоходства, которая в настоящее время полностью не обслуживается электронными приборами для навигации, - это морской рыбный промысел, который постепенно расширяет свои операции, охватывая ими все районы океанов. Расширение масштабов таких операций в будущем повысит необходимость охвата такими средствами (включая, возможно, систему навигационного обслуживания при помощи спутников) всего мира в целом.

2. Для исследовательских судов, занятых узкоспециальными видами деятельности, может потребоваться более высокая степень точности определения своего местонахождения, что во многих случаях не обеспечивается в настоящее время существующими системами и может быть обеспечено навигационными спутниками.

3. В некоторых районах, где находится большое количество судов, им рекомендуется в качестве дополнительного средства снижения возможности столкновения следовать по заранее установленным трассам, а также поощряется разделение морских путей на трассы, с тем чтобы уменьшить число судов, которые могут встречаться, идя противоположным, или почти противоположным, курсом. Если бы система заранее установленных трасс применялась более широко, то навигационная система спутников, обеспечивая более точную информацию при любой погоде в течение круглых суток, могла бы играть более важную роль в предотвращении столкновений между судами.

4. Система спутников могла бы улучшить возможности проведения в жизнь более широкой системы сообщений о местонахождении судов, что расширило бы таким образом знания о тех ресурсах, при помощи которых можно было бы осуществлять поиски, а также операции по спасению в случае бедствий.

В то время как ИМКО не указала никаких сроков, к которым система спутников могла бы удовлетворить специфические навигационные потребности, ИКАО отметила, что проблемы, которые могут быть решены с помощью оборудования на спутниках, могут возникнуть в районе Северной Атлантики примерно в 1973-1975 годах и что, если они действительно возникнут, мало времени остается для развития и создания такой системы.

/ ...

Таким образом общее согласие Рабочей группы заключается в том, что было бы целесообразно, чтобы ИКАО и ИМКО, а также другие специализированные учреждения и заинтересованные международные правительственные и неправительственные организации продолжили изучение потребностей для потенциального использования системы навигационного обслуживания при помощи спутников в областях их компетенции, подкрепляя свои соображения новыми данными, полученными государствами, осуществляющими программы разработки и оценки системы навигационных спутников. Следует предложить ИКАО и ИМКО, а также другим специализированным учреждениям и заинтересованным международным правительственным и неправительственным организациям представлять ежегодно, если это возможно, доклад по этому вопросу Комитету по использованию космического пространства в мирных целях.

ГЛАВА С

ВОЗМОЖНОСТЬ СОЗДАНИЯ СИСТЕМЫ НАВИГАЦИОННОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОМОЩИ СПУТНИКОВ С ТЕХНИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ

Рассмотрев проблему возможности создания мировой системы навигационного обслуживания при помощи спутников с технической точки зрения, Группа сделала следующие общие выводы:

1. Члены Рабочей группы, исходя из своих знаний о проделанной в настоящее время работе, глубоко убеждены в том, что технически возможно разработать систему навигационного обслуживания при помощи спутников как для удовлетворения конкретных потребностей гражданской авиации и морского судоходства, так и для содействия выполнению многих основных навигационных требований в целом. Чтобы сделать определенные выводы в отношении функций и технических характеристик мировой системы навигационного обслуживания при помощи спутников, необходимо, однако, подробно и тщательно оценить потребности такой системы в мировом масштабе. Это также будет зависеть от решения ряда технических проблем, дальнейших экспериментов и исследований, а также доказательства осуществимости проекта создания такой системы с экономической точки зрения.

/ ...

2. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что ряд государств активно ведет научно-исследовательскую работу по решению проблемы навигационного обслуживания при помощи спутников, и надеется, что эта деятельность будет продолжена, с тем чтобы создать прочную техническую и экономическую основу для удовлетворения любых потребностей, связанных с созданием такой системы.

ГЛАВА D

СОЗДАНИЕ СИСТЕМЫ

Обсудив необходимость и возможность создания системы навигационного обслуживания при помощи спутников и сделав выводы, указанные в главах B и C, Рабочая группа согласилась с тем, что вопросы, касающиеся создания системы навигационного обслуживания при помощи спутников, реально могут быть рассмотрены лишь после выявления точных потребностей и определения системы или систем, которые могут позволить изыскать реальные пути удовлетворения этих потребностей. Рабочая группа отметила, что Международная организация гражданской авиации при планировании своей деятельности в направлении введения полностью в эксплуатацию системы спутников решила, что необходимо рассмотреть по крайней мере следующие вопросы:

1. подробные эксплуатационные функции, которые должны осуществляться при помощи системы спутников;
2. наиболее важные характеристики системы, соответствующие функциям, изложенным в пункте 1;
3. радиочастоты, которые должны использоваться, и условия, которые необходимо выполнять при использовании этих частот;
4. методы финансирования приобретения спутников и соответствующих наземных станций;
5. правила, определяющие использование системы спутников;
6. надежность системы спутников и необходимость во вспомогательных системах;

7. разработка необходимого расписания, связанного с различными функциями системы, и
8. разработка таблицы относительной очередности с точки зрения обслуживания географических районов.

ВЫВОДЫ

Рабочая группа считает, что нет необходимости представлять других конкретных рекомендаций, кроме тех предложений, которые изложены в главах А, В, С и D настоящего доклада.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Конференция Организации Объединенных Наций по
исследованию и использованию космического пространства
в мирных целях; выдержки из заявления представителя
Австрии на 51-м заседании Комитета
15 сентября 1967 года

Наконец, я хотел бы коснуться вопроса о Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Мы с огромным удовлетворением отмечаем заявления почти каждого выступающего в ходе данного обсуждения о важности Венской конференции, и мы хотели бы заверить Комитет, что правительство Австрии как принимающее правительство сделает все возможное в его силах для обеспечения успеха Конференции. Именно для того чтобы Конференция обеспечила себе настоящий и прочный успех, делегация Австрии хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить членам Комитета о том, что, несмотря на начало подготовки Конференции, еще многое осталось сделать.

Прежде всего, как уже указывали в ходе обсуждения некоторые выступающие, эта Конференция будет иметь подлинный успех только в том случае, если в ее работе примут участие не только представители космических государств, но также и значительное число участников из некосмических стран и, в частности, из развивающихся стран, на благо которых, в конечном счете, и было намечено первоначально проведение этой Конференции. Поэтому нельзя терять времени в проведении необходимых мероприятий по пропаганде Конференции и ее целей по возможности на более широкой основе. Для этого требуется сотрудничество как государств-членов, так и Генерального секретаря, на помощь которого необходимо рассчитывать не только на начальной стадии подготовки информационного материала, но также, мы полагаем, например, и в ходе подготовки информационной брошюры, в которой были бы изложены идеи и цели Конференции, а также во время проведения мероприятий, направленных, по возможности, на широкую пропаганду информационного материала.

/...

В то же самое время необходимо ускорить практические приготовления к Конференции. Мы знаем, что Группа экспертов уже начала свою работу и продолжает ее; мы надеемся, что эта Группа вскоре соберется для продолжения своих усилий в этом отношении.

Мы также верим в то, что Генеральный секретарь в надлежащее время предпримет необходимые шаги для подготовки технических и административных мероприятий, необходимых для проведения Конференции. В этой связи мое правительство приветствовало бы прибытие в ближайшем будущем в Вену представителя Секретариата с полномочиями по организации административной подготовки проведения Конференции, для того чтобы обсудить с властями Австрии вопросы, возникающие в связи с практическими административными мероприятиями по проведению Конференции.

В заключение я хотел бы присоединиться к тем многим участникам прений, которые выражали пожелание о том, чтобы эта Конференция, первая Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, увенчалась полным успехом и явилась вехой в развитии международного сотрудничества в космическом пространстве.
